



# ataria

## Tolosaldea, baratzealdea

Politika  
Txapartegiren  
estradizioa  
gelditzeko,  
hiru ekitaldi

Kirola  
Unai Otaegi  
zizurkildar aizkolari  
berria lehen aldiz  
atera da plazara

2016-09-16  
546. zenbakia  
107.6 fm · 105.0 fm  
[www.ataria.info](http://www.ataria.info)

vâhlyün,  
vâfögbxst  
zütldeuwñé  
nckjhqtex  
hubjocwßr  
tñedá

# elduaien

hizkuntzaeskola · academia de idiomas

## Jarri ahotsa hizkuntzei!

- Hizkuntzak ikasteko teknologia berrienak eta interneta barneratu ditugu gela guztietan
- Behar duzun tokian eta nahi duzun ordutegian ikasi: aurrez aurre, online edo Skype bidez
- Azterketa ofizialtarako prestakuntza onena
- Ikastetxe eta enpresentzako formakuntza
- Atzerrian ikasi eta bizitzeko programak

943 67 47 33 - 943 31 07 53 | [eldualen@eldualen.com](mailto:eldualen@eldualen.com)

[www.eldualen.com](http://www.eldualen.com)

R.P.S. 172/15 I.L.G.

**97€**

**2 mō betaurreko graduatu**  
erreflexuen aurkako leiarrekin +  
**School Visual TEST-a**  
(UMEI zuzendutako proba bereziak)

[www.multiopticagipuzkoa.com](http://www.multiopticagipuzkoa.com)

ARRASATE • BERGARA • BEASAIN • DONOSTIA • EIBAR  
ERRENTERIA • IRUN • LASARTE • ORDIZIA

Kontsulta itzazu zure optikan kampainaren ezagunariak. Ezingo da beste eskaintza batzuetan erabili.

San Frantzisko, 23 • Tel. 943 69 84 70 • TOLOSA

**MULTIOPTICAS**  
lehena zerbitzu optikoetan

**Bilduma berria**

**Berezi**

**NEURRI  
BEREZIAK**  
Gazte eta emakumeentzako moda

44-64  
neurriak

[www.berezitallasespeciales.net](http://www.berezitallasespeciales.net)

Errementari kalea, 3 • Tolosa • Tel.: 943 674 965

Berezitallasespeciales

# Eder

**N**oiz izan gara ederrago 17 urte genituenean baino, pentsatu izan dut urteak betetzen nituenero». Zein sentipen bitxia Pako Aristiren hitz hauek irakurtea (Arrotz eta eder, Susa, 2016) 17 urteko seme zaharrena hilabete luze iraungo zuen, irauten ari den, bidaia-abentura zo-ragarri batean abiatu berrian...

«Noiz izan gara ederrago, eta bakoitzak du bat oroitzapenen artean».

Noiz izan gara ederrago, indartsuago, hilezkorrago, 17 urte genituenean baino. Inoiz ez. Edozein erronkari aurre egiteko gai. Jakin behar den gehiena badakigula si-netsita, eta falta zaiguna ikasteko bizitza osoa aurretik dugula. Agortu gabe ditugu aukerak, begien aurrean zabalik, gure zain, guretako sortuak izan balira bezala. Mundua aldatzeko lagun izango ditugun aukerak.

«Denok dugu mundua perfektua izan zeneko ideia bat, dena bere lekuaren egon zena. Ez luzaroan, baina».

Mundu perfektu hori bihurritzen, kutsatzen hasten da gero... Ez da egia aukera guzti-guztiak geure eskura dau-

**Eta geure esparru txiki horretan ilusioz, pasioz, gozamenez bizi-zen eta ekiten saiatuko bagina?**

dela; geure hautuek beste batzuk mugatuko dizkigute, nahita nahi ez.

Ez, ez dugu mundua goitik behera aldatuko. Eta ezer, inor, ez da biribila. Errealitateak gaztaroaren sugarrak apaldu dizkigu... Bainaz al da lasaigarria geure egitazko neurriak ezagutzea, onartzea, moldatzea? Ez al da hori benetan eraiki ahal izateko behar dugun oinarria?

«Dena mugitu zen gero gure begien aurrean, eta maiz pentsatu izan dut: Ez ote iragan ederretsa orainaren ukazio, beldurraren amarru?».

Dena dela, urteen poderioz ere ikasi dugu geure muga horiek badirela pittin bat elastikoak: erronka apalagoak baina esanguratsuak gainditzen jarraitu dezakengula bidea, gure borondatearen menpe

baino ez dagoela hori. Eta geure esparru txiki horretan ilusioz, pasioz, gozamenez bizi-zen eta ekiten saiatuko bagina? Eta edertasun iraunkorra parametro horien arabera neurtuko balitz? Mundu imperfektu honek etengabe jartzen gaitu aukera, ikasturte, denboraldi, sasoi, aro berri baten atarian...

«Urteetan lozorro, orain ziur nago:

Noiz izan gara ederrago gaur garena baino? Elurraren sein, taosaren haurride, laket bizi nahiaren adiskide, euriaren hitz guztien maitale naizena izatearen izua gainditu ondoren».

03



**IRENE LARRAZA**  
KAZETARIA

**tolo.aldako** **ataria**

**TOLOSALDEKO ATARIA DIRUZ LAGUNTZEN DUTEN ERAKUNDEAK:**

**Udalak:** Abaltzisketa, Aduna, Alegia, Alkiza, Albizturi, Altzo, Amezketa, Anoeta, Asteasu, Balmaseda, Belauntza, Berastegi, Berrobi, Bidania-Goiatz, Elduain, Gatzelua, Hernialde, Ibarra, Ikaztegieta, Irura, Larraul, Leaburu-Txarama, Lizartza, Orendain, Orexa, Tolosa, Amasa-Villabona eta Zizurkil

**TOLOSALDEKO KOMUNIKAZIO TALDEA, SM-KO KIDEAK:**

BERTAKO HEDABIDEAK

Tolosaldeko gizarte eragileak

galtzaurdi

berria

Txolarre

ATARIAK ez du bere gain hartzen aldiakarriaren adieraztako esanen eta iritzien erantzukizunek.



Azaleako irudia:  
**Ataria**



# Joan-etorrien perlak

04

Ondarearen Europako Jardunaldieta migrazioa eta kultura hizpide izango dira; Tolosan badira hainbat hitzordu

## Itzea Urkizu Arsuaga

Sekula ez zuen Gipuzkoak halako jardunaldirik hartu eta, estraineko aldi horretan, Tolosako eragileek ere jarriko dute beren alea. Ondarearen Europako Jardunaldiak asteburu honetan hasiko dira, eta migrazioa eta kultura ondareak hizpide izango dituzte, askotariko jardueretan. Egitalraua gorpuzteko 22 udalek parte hartu

dute, eta Tolosa izango da Tolosaldea ordezkatuko duena, Olatz Peon alka-teak Topic zentroko agerraldian azaldu duenez: «Ondarearen bidez ezagutu dezakegu nolakoak garen, nola iritsi garen gauden lekura,... Finean, ondarea herritarrengana gerturatuz, gure eta besteena den kulturan gehiago sa-kontzeko aukera izango dugu egitasmoaren bitartez».

Joan den asteazkenean Gipuzkoako Foru Aldundian aurkeztutakoa, atzo bertan xehetu zuten Topic-eko age-rraldian, eta Olatz Peon alkatearekin batera izan ziren Idoia Otegi Topic zentroko zuzendaria eta Kristina Mo-

rales Tolosaldea Garatzeneko Migracio Saileko arduraduna.

Izan ere, bi izango dira Tolosan ondare-a herritarrengana hurbiltzeko saiakera hori gauzatuko duten zentroak.

## «Eroak» omen ziren haietak

Gipuzkoako Artxibo Orokorean izango da lehen hitzordua, bihar bertan. Aukera berrien bila. XIX. mendeko migrazioak Gipuzkoan izeneko saioa es-kainiko du artxiboa, Mikel Alberdi historialari eta Zumalakarregi museoko arduradunak, 12:00etatik aurrera.

Foru aldundiak sustatu du hitzaldia

**TXAKOLIN EGUNA**  
AMASAN

PELOTA PARTIDUA  
2016

SANTXO-ALDUNTZIN  
LABAKA-ERASUN

PILOTA  
PARTIDUA  
Txakolin  
Egunean

Atarikideentzat **sarrera parea** dugu

- Maria Luisa Aranzasti (Anoeta)

Irailak 17, larunbata  
16:30etan Amasako frontoian

**sarridunak**

**toloaldeko Ataria**

**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak  
(Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak) diruz lagundua

# Topic zentroak lortu du Galicreques saria

eta, besteak beste, artxiboan dauden dokumentuak baliatuko ditu Alberdik, gipuzkoarrek belaunaldiz belau-naldi egindako migrazioak azaltzeko.

San Frantzisko pasealekutik Euskal Herria plazara jauzi eginda, berri, igandean Migrazio eta Kultura Ondareen inguruko jardunaldiek bigarren hitzordua izango dute Tolosan, Topic zentroan. 12:00etan ekingo diote horri ere, eta Joan Baixasen *Eroen ontzia* erakusketako bisita gidatuaz gozatu ahal izango da, doan.

«Hainbat museok eta erakundek parte hartu dute jardunaldian eta guk, betiko moduan, baiezkoa eman dugu. Ez soilik kultur ondarea herritarrengana hurbiltzeko gogoagatik, baita migrazioen gaiaz egunero hitz egin behar izaten dugulako, jende askori eragiten diolako», azaldu du Idoia Otegi.

Bide horretan, Topic zentroak ezin-bestekotzat jo du beste zenbait lurraldetatik etorkizun hobe edo seguruago baten bila bertaratzen direnek jardunaldiotan parte hartzea, eta Tolosaldea Garatzeneko Migrazio Sailarekin elkarlanean hasi ziren, duela hilabete batzuk: «Oso interesgarria da pertsona horiek modu aktiboa horrelako egitasmo batean aritzea. Topic zentroko bisita gidatuetan parte hartuko dute jatorri desberdinako pertsona horiek, eta erakusketa interpretatzea izango da beren jarduna», azaldu du Kristina Moralesek.

Nicaraguako eta Azerbaijango bi emakumek parte hartuko dute *Eroen ontzia* erakusketan, eta euskaraz, gazteleraez, ingelesez nahiz beren hizkuntzan ariko dira: «Erakusketako bisita oso ondo prestatu dute, eta mereziko du bisitatzeak».

Irailaren 25ean, eta urriaren 2an, 9an eta 16an ere izango da bisita bana, doan. Hori bai, parte hartza aurrez baieztatu beharko da, gehienez ere 15 pertsonako taldeak egingo baitituzte.

Erdi Aroan titiriteroak erotzat jotzen zituztelako aukeratu zuen, Baixa-sek, izenburua; beren herrialdeetatik bidaltzen zituzten, jende txarra zirela iritzia.

Horrela, bada, «gaur egun migratzen dutenak ere sarri erotzat jotzen dituztenez, bisita horiek oso baliagariak izango dira hain desberdinak ez garela ikusteko».

Datorren urriaren 2an izango da sari banaketa, Santiago de Compostelan (Galizia), nazioarteko jaialdiaren baitan

## Erredakzioa

**T**xotxongiloen munduan lan egiten duten erakunde, enpresa nahiz pertsonei urtero ematen diete saria. Zehazki, hasiera batean utopia edo joan-etorriko kontu ziruditen proiektuak sartzen dituzte, denborarekin errealtitate egonkor bilakatu diri. Horrela, Tolosako Topic zentroak datorren urriaren 2an jasoko du errekonozimendua, Santiago de Compostelako (Galizia) XXI. Galicreques nazioarteko jaialdian.

Jaialdiko antolatzaleek azaldu dutenez, «Topic da txotxongiloekin soilik lan egiten duen Europa osoko leku ban-

karra, eta irudimena, berrikuntza eta originaltasuna dituzte oinarri, beste hainbat lekutara iristeko».

Era berean, nabarmendu dute Topic bihurtu dela mundu osoko artisten topagune: «Ikasteko, erakusteko, aztartzeko, sortzeko, eta esperientziak zein informazioa partekatzeko leku erosoa, erabilgarria eta kalitate handikoa da Topic».



'Eroen ontzia' erakusketa, Topic-en. IURKIZU

05

**gozatu  
atariarekin!**

atarialoko bulegoan eskuratut!

San Esteban auzoa, 20 • TOLOSA • 943 65 56 95



06

# Gazteak Kalean plataforma sortu dute, «jazarpen polizialari» erantzuteko

**Ane Urkola**

Tolosako gazte mugimendua jasaten ari den «jazarpen poliziala» salatu zuten asteazken arratsaldean. 80 pertsona inguru elkartu ziren Tolosako Trianguloan egindako prentsurrekoan eta Aitor Sukiak eta Mikel Romerok hitz egin zuten Gazteak Kalean plataformaren izenean. Bi kasu aipatu zituzten: alde batetik, salatu zuten Ezpala gaztetxearen bigarren okupazioaren ondorioz, zigor ekonomikoa ezarri dietela 50 gazteri. Bestetik, nabarmen-

38.000 euroko zigor ekonomikoa eta bost urte eta erdirainoko espelte zigorra eskatu diete hiru gazteri, 2015eko inauterietako liskar batzuengatik.

du zuten 38.000 euroko zigor ekonomikoa eta 5 urte eta 5 urte eta erdiko espelte zigorra jasateko arriskuan daudela Tolosako gazte mugimenduko hiru kide. Prentsurrekoan salatu zutenez, helburu «argia» dute zigor horiek: «Sistema kapitalista heteropatriarkalaren aurka borrokatzent duen gazte mugimendua jazartzea».

Azken kasu horrek 2015 urteko inauterietan du jatorria: «Ertzainak Tolosako herriko tabernara gerturatu eta egoera tenkatu zuten, alboko taberna bateko liskarra aprobetxatz». Liskar horien ondorioz, hiru pertsona atxilotu zituzten, «baliorik gabeko frogak oinarri hartuta».

Egoera hori salatu dute prentsurrekoan bildutako herri mugimenduetako, gazte mugimenduetako eta hainbat eragiletako kideek. Era berean, Gazteak Kalean plataforma sortuko dute «egoera horri merezi duen



## 38.000

**EUROKO ZIGORRA**

Hiru gazteri 38.000 euroko zigor ekonomikoa eta bost urte eta erdirainoko espelte zigorra eskatu diete.

## GERTAERAK

### Ezpala gaztetxearen desalojoa.

2016ko urtarrilaren 16an, 200 lagun inguru bildu ziren Ezpala Gaztetxearen aldeko manifestazioan, Tolosako Gazte Asanbladak deitura. Protestaren erdian eraikin bat okupatu zuten gazteek; 30 inguru, eraikinaren atarian eseri, eta giza-harresibat osatu zuten.

Ertzaintzaren hainbat unitate mugikor bidalizituzten, eta gazteak banan-banan ateratzeari ekin zion poliziak, indarrez. Guztiek identifikatu zitzutzen, baina ez zuten inor atxilotu. Zigor ekonomikoa iritsi zaie protesta horretan parte hartu zuten 50 gazteri, plataformak salatu duenez.

### 2015eko inauteriak.

2015eko inauterietako Asteartita goizaldean istiluak izan ziren Tolosako Nagusi Kalean. La Imprenta de Yulen tabernan istiluak izaten ari zirela jakin zuten larrialdi zerbitzuek, eta Ertzaintza bertaratu zen. Liskarrak izan ziren ertzainen eta herritar batzuen artean. Hiru gazte atxilotu zitzutzen erantzule zirelakoan, baina baldintzaean utzi zitzutzen asko. 38.000 euroko zigor ekonomikoa, eta 5 urte eta erdirainoko espelte zigorrjasateko arriskuan daude orain.

erantzuna emateko». Hurrengo asteartan, hilaren 20an, egingo dute plataformaren aurkezpena, eta herritarra animatu dituzte bertan parte hartzera.

Euskal Herri osora zabaldu dute «borrokarako» deia, ezinbestekotzat jo baitute edozein elkartasun eta konpromiso keinu: «Deia egiten diegu Euskal Herri osoko herri mugimendu eta gazte mugimenduei borrokara batu daitezen, kasu hori kokatzen baitugu herri honetan mila bider sufritu behar izan dugun zapalkuntzaren barruan». Amaitzeko, adierazi dute asteburuan Intxurre taberna irekita egongo dela, «gazteei babesia adierazteko».



Azken Muga proiektuaren aurkezpena egin zuten uztailean, Zarautz. IÑIGO OTAEGI

# Ekintza ugari izango dira asteburuan Zarautz

07

Mikeleteen eta estraperloen inguruko hitzaldia izango da larunbatean; igandean, Bertso Eguna antolatu dute.

### Ane Urkola

**I**bilbide oparoa izan du Azken Muga egitasmoak. Udara osoan, hainbat ekitaldi egin dituzte Zarateko arbolaren azpian, Nafarroaren eta Gipuzkoaren arteko harremanak berreskuratu eta garatzeko. Asteburu honetan ere herritarren topagune bihurtuko da Zarateko arbolpea, hainbat ekintza antolatu baitituzte bertan.

Zarateko historiari buruzko hitzaldia eta solasaldia eskainiko dute Alfredo Moraza Aranzadiko historiagileak eta bertako adinekoek. Hitzaldian, mikeleteek eta estraperloek mugaren bi aldeetako biztanleengän izandako eragina izango dute hizpide. Larunbatean, irailaren 17an, izango da 11:30ean, Zarautz. Hitzaldiaz gain, mikeleteen eta kontrabandisten inguruko argazki erakusketa ere izango da Zaratetxeen. Bihar inagurutako dute, 11:00etan, eta irailaren 25era bitarte egongo da zabalik.

Igandean Bertso Eguna izango da. 12:00etan, librea arituko dira bertso-lariak bertako eskulturetan barna. 13:30ean, trikitilarien doinuak entzuteko aukera izango da, eta 14:30ean altzotarrek prestatutako bazzaria izango da bertaratutakoentzat. Bazkal ondoren, trikitilaria ariko dira giroa alaitzen, eta 16:30ean eguneko bertso saio nagusia eskainiko dute: Unai Mendizabal, Mikel Artola, Andoni Egaña, Sebastian Lizaso, Iker Zubeldia, Iñigo Gorostazu, Julio Soto eta Anjel Mari Peñagarikano arituko dira kantuan. Bazkariko txartelak taberna hauetan eros daitezke: Lizartzako Jose Marin, Abaltzisketako Larraitz Gainen, Beteluko tabernan, Altzoko udal-letxeen, Amezketako Ametzan, Aleagiako Iskiñan, Tolosako Turismo Bulegoan eta Bedaioko tabernan.

### Hurrengo larunbatean, amaiera

Hurrengo larunbatean amaituko da Azken Muga egitasmoa. Et Incarnatus orkestraren kontzertua izango da 18:00etan Zarautz, eta Tolosako Erraldoi eta Buruhandien konpartsak ere bertan izango da. Zita berezia, beraz, egitasmo berezi bat amaitzeko.



Askapena, Eleak mugimendua, Sortu, Tortura Sexistarik Ez, Nekane Libre eta 18/98 auziko kideak atzoko agerraldian, Donostian. J.M.

08

# «Estradizioa gelditu arte»

Nekane Txapartegik «nahi duen lekuaren eta nahi duen pertsonekin bizitzeko» duen eskubidea aldarrikatu dute

Jon Miranda

Estradizio eskaerari «ezezko boro-bilarekin» erantzun diote Askapenak, Eleak mugimenduak, Sortu alderdiak, Tortura Sexistarik Ez taldeak, Nekane Libre plataformak eta 18/98 sumarioko kideek. «Edozein izanik ere leporatzen zaion delitua, inor ezin delako epaitua izan egituraz oinarriko eskubide zibil eta politikoen eta giza eskubideen urratzaileak diren epaigietan». Atzo, Donostian egindako agerraldian baieztagen hori egitearekin batera, datozen egunetarako iragarrita dauden mobilizazioen berri eman zuten.

1999an atxilotu zuten Txapartegi, 2006an epaitu Espainiako Auzitegi Nazionalean, eta 2007an zigortu, 18/98 auziko Xaki atalean —11 urtetik sei urte eta bederatziz hilabetera jaitzion zigorra Auzitegi Gorenak 2009an—. «Ondoren, estatu espainia-

rretik alde egin zuen, berriro atxilotua edota torturatuza izateko arriskutik ihesi». Orduz geroztik Suitzan bizi izan da eta Espainiaren estradizio eskarri baten ondorioz, apirilean atxilotu zuten, Zurichen.

Txapartegiren defentsak berehalako aurkezta zituen estradizioaren aurkako dokumentuak. Batetik, Paco Etxeberria auzi medikuaren lantaldeak egindako ikerketaren ondorioak —Eusko Jaurlaritzak bultzatutako *Tortura: 1960-2013* ikerlanaren barruan dago Txapartegiren kasua ere—. Eta

## Txapartegiren aurkako procedura torturan eta bortxaketan oinarrituta dagoelauste eragileek

horrez gain, beste txosten bat ere bidalizioten Espainiari: Suitzako psikologo batek egindakoa. Txapartegiri egindako azterketa baten ondoren, psikologo hark ondorioztatu zuen trauma osteko estresa jasan zuela iheslariak, 1999an Guardia Zibilak egindako torturen ondorioz.

Hori ikusita, Suitzako Justizia Bule-

go Federalak haren tortura salaketari buruzko informazioa eskatu zion Espainiari eta honek erantzun, epaigietan ikertu zela tortura salaketa, eta delitu zantzu faltagatik artxibatzea erabaki zutela hainbat epaitegi eta epailek.

Txapartegi ez estraditzeko eskaera luzatu duten eragileen ustez, ordea, begi bistakoa da asteasuarrak torturatuza izan zela: «Suitzar gobernuak tortura zantzuak izanez gero, estradizioa ukatu behar luke, beraien legeek horixe diotelako. Hor dago, Torturaren Aurrako Mundu Erakundeak (OMCT) egindako eskaera». 300dik gora gobernuz kanpoko erakunde biltzen ditu OMCTk eta Nazio Batuetarako eta beste instituzio batzuentzako txostenak egiten ditu. Txapartegi ez estraditzeko eskatu dio erakundeak Suitzako gobernuari, hura Espainiako justiziaren esku uzteko eskaerak jatorria duelako «torturapean egindako deklarazioetan oinarritutako epai batean». OMCTk oroitu du Espainia zortzi aldiz zigortu duela Giza Eskubideen Europako Auzitegiak, tortura salaketak «behar bezala» ez ikertzeagatik.

## MOBILIZAZIOAK

### IRAILAK 18, IGANDEA

**12:00.** Zelatunen babes argazkia burutuko dute.

### IRAILAK 20, ASTEARTEA

**12:00.** Bilboko Suitzako konsultatuaren aurrean, Mazarredo kaleko 15. zenbakian elkarretaratzea.

### IRAILAK 24, LARUNBATA

**16:00.** Bernan (Suitza) manifestazioa. Bertara joateko autobusetan izen emateko: [joseba.txapar@gmail.com](mailto:joseba.txapar@gmail.com)

Txapartegiren aurkako prozedura torturan eta bortxaketan oinarrituta dagoela uste dute eragileek eta horrekin batera, demokrazian legezkoak behar luketen jarduera politikoengatik zigortu nahi dutela azpimarratu dute. «Nekaneren jarduera politiko eta soziala publikoa izan da ezkerreko mugimendu sozialetan. Gure herriaren es-kubideen defentsan borrokatzea erabaki duen militantea da. Bederatzi urte luzez erbestea ezagutu duen emakumea eta bien bitartean ama izan dena».

Nahi duen lekuak eta nahi duen pertsonekin –bere alabarekin bereziki– bizitzeko eskubidea aldarrikatu dute asteasuarri babesa eskaini dioten eragileek. Arrazoi hori dela medio, Txapartegik asilo politikoa eskatu zion Suitzako estatuari, «eta agente federalekin hainbat elkarritzeta izan otean,

horren inguruko lehen erabakia laster jasoko dugu».

Estradizio prozesuaren inguruko erresoluzioa ere, epe motzean espero dute Txapartegiren hurbilekoek, «ziurrenik hilabete honetan bertan». Horregatik, pausu bat gehiago emateko beharra ikusten dute Nekane Libre dinamikan bildu diren eragileek. «Argi dugu, borrokaz bakarrik lortuko dugula Nekanaren estradizioa gelditu eta nahi duen lekuak, nahi duen pertsonekin libre izatea».

Igandean, irailak 18, Zelatunen babes argazkia aterako da 12:00etan eta asteartean, irailak 20, Suitzako konsultatuaren aurrean, Bilbon elkarretaratzea egingo dute. Datorren astean, hilaren 24ean, Bernan (Suitzan) manifestazioa dago deitura. «Aipatzekoak dira han egiten ari diren elkartsun dinamikak. Suitzan sortu duten *Free Nekane* plataformaren bitarte, beste behin erakutsi dute injustizien aurrean, euskal preso politikoak ez daudela bakarrik».

Biitartean, Nekane Txapartegi Dielsdorf herriko espertxeak daukate preso, inkomunikazio egoeran. «Egunaean 21-22 ordu pasatzen ditu ziegau bakarrik, 23 asteburuetan. Bere alabarekin –ikuskaritzarekin baina kristalik gabe– astean behin ordubeteko bisita izaten du eta familia eta lagunekin berriiz, astean beste ordubete, kristal atzean».

## Robotika ikastaroa egingo dute larunbatetan

**Larraul.** Tailer teknologikoak es-kainiko dira Larraulen 8 eta 11 urte arteko gazteentzat –09:45etik 11:15era– eta 12 urtetik aurrerako entzat –11:30etik 13:00etara– larunbatetan. Besteak beste, robotika, bideo-joko sorrera, 3D impresioak, dronak eta elektronika landuko dituzte. Izen emateak, 660 382 674 telefonoan edo [alberto@doplay.es](mailto:alberto@doplay.es) helbidean.

## Ikasturte osoko eskaintza egin dute kiroldegian

**Asteasu.** Irailaren 14tik ekainaren 16ra arte iraungo dute ikastaroek eta egunotan egin beharko da izen ematea Asteasuko kiroldegian. Hirugarren adinekoentzako gimnasia, aerobika, mantenuko gimnasia eta pilates ikastaroak antolatu dituzte, besteak beste. Heldu eta gazteentzat egongo da aukera.

## Elikagai Bankurako loteak egiteko voluntario bila

**Zizurkil.** Beharrean diren herriko familiei hiru hilean behin egiten zaien elikagai-banaketarako loteak egiteko eguna da gaurko. Hitzordua 09:30etik 13:00etara eta 15:00etatik 17:00etara jarri dute antolatzailleek. Gaur loteak osatzen amaitzen ez bada, bihar, larunbatean ere egongo da loteak egiteko aukera, 10:00etatik 11:30era eta 11:30etik 13:00etara, Ernio Bidea 29 A helbidean.

ataria jarrita  
Gipuzkoako  
3 Hitzetan DOAN

# hilberriak • urteurrenak • eskertzak

**Eskelak orain merkeago!**

TXIKIA (82mm X 63,5mm): 100 € • Harpidedunentzat 50 €

HANDIA (124mm X 63,5mm): 150 € • Harpidedunentzat 75 €

ESKERTZA (38mm X 63,5mm): 50 € • Harpidedunentzat 25 €  
bez barne

ESKELAK • [ataria@ataria.info](mailto:ataria@ataria.info) • Tel.: 943-65 56 95  
Astelehenetik asteazkenera 18:30ak arte hartzen ditugu  
Ostegunetan 16:00ak arte hartzen ditugu

**MIKEL ARRUABARRENA**

FUTBOL JOKALARIA

## «HELBURUA UEFA-RAKO SAILKATZEA IZANGO DA»

Mikel Arruabarrenak AEL Limassol taldean jokatuko du, bi urteko hitzarmena sinatu ondoren.

**Asier Imaiz**

Hong Kong-eko abentura hasi aurretik amaitu zitzaien Mikel Arruabarrenari (Tolosa, 1983). Fitxaketan merkatua itxi aurretik, ordea, Txiprera jokatzeria joateko aukera atera zitzaien tolosarrari. Bi aste daramatzat bertan, Limassol hirian.

**10**

**Oraingoan behintzat, abentura hasi da eta biziaren ari zara.**

Futbolean ez dakizu inoiz zer gertatuko den, eta Hong Kong-ekoak oso polita ematen zuen, baina ez zen ondo atea. Zorionez, 33 urterekin, beste aukera bat atera zitzaidan Limassolen (Txipre). Horrez gain, Australiak erabuen beste eskaintza bat. Adin honenkin bi urteko hitzarmen bat sinatzea oso garrantzitsua da; pribilegio bat. Bi aste daramatzat hemen, eta oso gustura nago, gozatzen. Ahalik eta azkarren ondo jartzea da orain helburua, hasierako hamaikakoan sartzeko. Lekua zoragarria da, eguraldia ona, eta kostako hiria. Hasiera batean denak polita ematen du.

**Australiako eskaintza aipatu duzu. Huelvako Recreativo ere atzetik ibili omen zaizu.**

Bigarren B Mailako talde askok deitu dute, baina esperientzia berri bat bizi nahi nuen. Ez nuen etxetik urrundu nahi Bigarren B Mailan jokatzeko. Ez dut maila gutxietsi nahi, ez eta inongo talderik, beste aukerarik ez baldin badago joan egin behar izaten baita. Baina Bigarren B Mailan jokatzeko aukera, hasiera batean ez nuen buruan.

**AEL Limassol taldearekin akordioa lortzea zaila izan al da?**

Egun batetik besterako kontua izan



zen, oso azkarra. Egun batean deitu eta arratsalderako erantzuna nahi zutela esan zidaten. Nik esan nien gauzak ez nituela horren azkar egin nahi. 24 ordu eskatu nizkien, eta ez baldin bazizkidaten ematen, besteren bat fitxatzeko nahi baldin bazuten. Australiako aukera hor zegoen, eta lasai nengoen. Bata eta bestearekin hitz egin nuen tarte horretan, eta denek oso ondo hitz egin zidaten hango liga eta bizimoduaz. Europan dago, abenduan etxera etortzeko egun batzuk izango nituzke, eta bisitara joateko ere errazagoa da. Beti ere Australiarekin alderatuta. Bietan ikasi beharreko hizkuntza ingelesa zen, eta horren bila ere bannenbilen. Azkenean, hona etortzeko erabakia hartu nuen, eta esan bezala, oso gustura nago orain. 35 urterekin amaituko da hitzarmena, eta ea ordurako futbolaz nazkatuta nagoen, amaiera bat emateko edo.

**Hartu beharreko erabaki guztiaik hartuta, burua erabat futbolean al duzu orain?**

Hain justu gaur (atzo) goizean amaitu

dira kirolaz aparteko kontu guzti horiek. Nahiko erotuta ibili gara etxe bat alokatu nahian, eta zorionez hori ere amaitu da. Hemen jarraitzaileak oso sutsuak dira, greziarren eskola berekoak. Eta bizitzeko leku lasai bat nahi genuen. Gauzak ondo baldin badoaz, erregea bezala zaintzen zaituzte, baina beste aldera gertatuz gero... Ez nuen esperientzia hori bizi nahi, eta hasieratik pixka bat aldentzea erabaki dugu.

**Horrek zer esan nahi du, jada kalean zaletuak gainean dituzula?**

Oraindik ez. Baina herri erditik baldin bazoaz, bai jendeak ezagutzen zaituela. Futbola oso jarraitua da hemen, eta jarraitzaileak gogorrak dira. Beraz, hobe hasieratik lasaitasun leku bat izatea, futbolaren ondoren, bikotearekin ere lasai egoteko.

**Hiru jardunaldiren ondoren, lider zaudete.**

Azken jardunaldian bi puntu galdu genituen beheko talde baten aurka, 0-0 amaitu ondoren. Hala eta guztiz ere lehen postuan gaude. Helburua UEFA-rako sailkatzea izango da; lehen hiru postuetan amaitzea. Liga irabaztea oso zaila izango da, hemen talde guztien gainetik Apoel Nikosia baitago. Jokalari onenak bertara joaten dira, eta diruz ere ahaltseenak dira. Duela lau urte Limassolek liga irabaztea lortu zuen, baina aurten 18 jokalari berriak gara. Eta hori arazo bat izaten da, hasieran behintzat. Elkar ezagutu, elkar hartu... Ea prozesu hori azkar joaten den, eta goran borrokan jarraitzeko aukera dugun.

**Maila pertsonalean, hamaikakoan sartzea izango da helburua, ezta?**

33 urterekin gauzak beste modu batera ikusten dituzu, baina lehiakortasunak hor jarraitzen du. Beti nahi izaten dut gehiago. Ahal baldin bada, minutu guztiaik jokatu nahiko nituzke, eta gol asko sartu. Kirolari bat egin duenarekin gelditzen baldin bada, ez da lehiakorra.

# Kirol Agenda

@Tolosaldeakirol



## LAUBURU IBARRA, DENBORALDIKO LEHEN PARTIDA

Bigarren B Mailako denboraldi berriari larunbatean helduko dio Ibarrako areto futbol taldeak. Etxetik kanpo jokatuko dute lehen partida Diestronen mutilek, Aragoiko Pinseque taldearen aurka. Aukari zaila izango dute, beraz, ibartarrek. ATARIA

## OSTIRALA IRAILAK 16

### ALEGIA

#### ELORRI FRONTOIA

**18:45.** Pilota. Intxurrekoen lau partida. Lehen hirurak eskupilotaz, eta laugarren gomazko paletaz. Kadete, jubenil eta nagusien lehiak, Gipuzkoako Txapelketaren barruan.

### TOLOSA

#### BEOTIBAR PILOTALEKUA

**18:30.** Pilota. Tolosakoentz lau partida, eskuz binaka eta gomazko paletarekin. Gipuzkoako ezker hormako txapelketaren barruan.

## LARUNBATA IRAILAK 17

### AMASA-VILLABONA

#### BEARZANA FRONTOIA

**17:00.** Esku pilota. Binaka, nagusiak, Gipuzkoako Txapelketan: Behar Zana 1 vs. Azkoitia 1.

#### ARRATZAIN FUTBOL ZELAIA

**15:45.** Futbola. Billabona FKE vs. Ekintza A. Jubenil mailako partida.

**18:00.** Futbola. Billabona FKE vs. Ostadar. Erregional mailako partida.

### ANOETA

#### ALKARTASUNA FRONTOIA

**10:00.** Gomazko paleta. Su Berrikoen bi partida. Lehena elkartekoentz artean, eta

bigarrena Hernaniko bikotearen aurka. Nagusien mailako lehiak, Gipuzkoako Txapelketaren barruan.

### TOLOSA

#### BEOTIBAR FRONTOIA

**16:30.** Eskupilot. Tolosakoentz lau partida, kadete, jubenil eta nagusien mailan. Gipuzkoako Txapelketaren barruan.

### USABAL FUTBOL ZELAIA

**09:30.** Futbola. Tolosa CF vs. Urnieta. Kadete B mailako partida.

**11:00.** Futbola. Tolosa CF vs. Intxure. Infantil B mailako partida.

**15:30.** Futbola. Tolosa CF vs. Iñitxa. Preferente mailako partida.

**17:30.** Futbola. Tolosa CF vs. Oiartzun. Ohorezko Jubenil mailako partida.

### USABAL KIROLDEGIA

**12:15.** Saskibaloia. TAKE vs. EASO. Euskal Ligako kadeteen partida.

**16:30.** Areto futbola. Laskorain vs. Castro Urdiales. Jubenilen partida.

**18:00.** Areto futbola. Laskorain vs. Otxartabe. Hirugarren mailako partida.

## IGANDEA IRAILAK 18

### AMASA-VILLABONA

#### ERREBOTE PLAZAN

**09:00.** Errebotea. Nagusien mailako partida, Enrique Abril Txapelketaren barruan. Luzean vs. Kanboarrak.

**11:00.** Errebotea. Nagusien mailako partida, Enrique Abril Txapelketaren barruan. Behar Zana vs. Endaiarrak.

## TALDE NAGUSIAK

### Pinseque

#### LAUBURU IBARRA

Areto futbola. Irlak 17, larunbata, Pinsequen. Bigarren B Mailako partida.

### TAKE SASKIBALOIA

Saskibaloia. Irlak 18, igandean, 12:00etan Usabal Kiroldegian. Euskal Kopako partida.

### TOLOSA CF

#### Sodupe

Futbola. Irlak 17, larunbata, 17:00etan Berazubi futbol zelaian. Hirugarren mailako partida.

### TOLOSA CF

#### Añorga

Futbola. Irlak 18, igandea, 17:00etan Berazubi futbol zelaian. Euskal Ligako partida.

### ZUMOSOL PALMA DEL RIO

#### TOLOSA CF ESKUBALOIA

Eskubaloia. Irlak 17, larunbata, 18:00etan Palma del Rio. Zilarreko Ohorezko Mailako partida.

### ARRATZAIN FUTBOL ZELAIA

**11:00.** Futbola. Billabona FKE vs. Antiguoko. Ohorezko Kadete mailako partida.

### BEDAIO

#### BEDAIOKO IX. ZALDIRAID

**09:00.** Zaldilasterketa, 08:00etatik aurrera zaldiek albaitariaren proba pasa beharko dute. Lasterketa ondoren baziaria egongo da.



## BILLABONA FUTBOL KIROL ELKARTEA

### ARRATZAINGO FUTBOL ZELAIA

Larunbata 17 • 15:45

Jubenilen 1. maila

**BILLABONA FKE - EKINTZA KE'A'**

Larunbata 17 • 18:00

Erregional 1. maila

**BILLABONA FKE - OSTADAR SKT**

Igandea 18 • 11:00

Ohorezko kadete maila

**BILLABONA FKE - ANTIGUOKO KE**

**Migrazio saila**

12

# Bazkari latinoamerikarra hilaren 25an

**I**railean Tolosaldeko musulman komunitateak sakrifizioaren festa Eid al Adha (arabieraz عيد الأضحى) ospatu ondoren, Eredialdeko Amerikako herritarrok (Nikaragua, Honduras, EL Salvador, Guatemala eta Costa Rica) independentzia festak ospatzeten ari dira. Horregatik datorren igandean, irailak 25, 12:30ean Ereite elkarteararen lokalean (San Esteban 20, Tolosa) jatorri ezberdinetako emakumeek gonbidatuta daude elkarta eta festa giroan eguna pasatzeko.

Tolosaldea Garatzeneko Migrazio eta aniztasun sailak, Tolosako Udaleko Berdintasun sailarekin elkarlanean, jatorri ezberdinetako emakumei zuzendutako hainbat ekintza programatu ditu udazkeneko jabekuntza eskolaren barruan. Horien artean latinoamerikar bazkaria, irailaren 25ean. Indar berezia jarri nahi dugu latinoamerikar jatorriko Tolosaldeko emakumeei gonbitea luzatzen.

Horrenbestez, gonbidapena luzatua dago! Ekarri jateko zerbait eta gustuko musika elkarrekin ondo pasatzeko!

**Eguna:**  
Irailak 25, igandea  
**Ordua:**  
12:30  
**Lekua:**  
Ereite elkarteararen lokala,  
San Esteban 20, Tolosa

# Baratzearen oraina eta etorkizuna, babelaunaldiren bizi penetatik

Baratzeak ematen dituen jakien atzean dauden bi emakume dira Edurne Jauregi baliarraindarra eta Garbiñe Arregi orendaindarra; lehenak urteak daramatza horretan, bigarrena hasi berria da.

13



Josu Ozaita

**E**zertan hasi aurretik... landareak badira nor, badirenez, eta, beraz, hemen halaxe tratuko ditugu» horrela dio Jakoba Errekondok *Bizi baratza* liburuan. Tolosaldea baratzez josita dagoela esatea ez da astakeria handia. Baino zer du baratzeak hain erakargarri izateko? Pentsa, jendeak lanari uztean, erretiratzean, lursaila topatu eta baratze bilakatzet du. Askorentzat aisiaaldi den bezala, besterentzat ogibide da, eta ez da jende gutxi baratzetik bizi dena. Baratzenen kasuan, gainera, denetik dago: Ibarra rako erdigunea baratza da, eta hain-

bat familia bizi dira landareak saltzettik. Eskualdean ere, badira baratza diru iturri duten asko. Batzuk, Tolosa eta Ordiziako azokak izango dituzte haien denda, beste batzuk, sistema berri batekin ekin diote herritarrengana gerturatutu eta soldatu ziurtatzeari, saski edo otarren taldeekin. Eskualdeko bi herri garrantzitsuren bandera ere, baratzeko fruituak ditugu: Tolosan barrunak eta Ibarran piperrak. Kiroldegia eta liburutegiak egiteaz gain, udalek herritarrentzat baratze eremuak prestatzen dituzte. Eta eskualdeko hainbat etxe eta baserriren inguruau, ez da falta baratza. Halakoa da Tolosaldea, baratzealdea.

Bi bellaunaldi desberdinak izan da

TOLOSALDEAKO ATARIA, oraina eta etorkizuna aztertu eta irudikatzeko. Batak, ia bizi osoa darama baratzearen bueltan. Besteak, urtebete ere ez du egin lehen letxuga jarri zuenetik bere lurretan. Bi bellaunaldi: esperientzia eta ideiak berriak. Biak uztartzerik posible ote?

Pentsatu eta hausnartzen jarraitzeko, Jakoba Errekondoren aipaturiko liburuan agertzen den esaldi sakon horietakoa, baratza, lorategia baino gehiago delako: «Gaur egun, iraultzalea den gauza bakanetako bat baratza da. Lurrarekiko lotura, elikadura burujabetza, bertako mozkinak, bioaniztasuna, osasuna, bitzitzakalitatea, paisaia kulturala... zer da ba iraultza?».

**E**durne Jauregi baliarraindarra eumetatik joaten zen Ordiziako azokara, eta oraindik, ez du utzi. Ezta utziko ere, bi letxugarekin joan behar badu ere. Azokak bizia ematen dio, harreman eta lagun askorekin elkartzeko plaza, bezero izatetik, jendearekin bestelako harreman baterako bidea sortu diolarik azokak. Gogorra dela onartu arren baratzeko lana, oso polita ere badela dio, entretenigarria. Gustatzean dago gakoa, ‘gustuko tokian al-daparik ez’ dio esaerak, eta hala bizi du Jauregik baratzea. Ikasten, beti ikasten, ikastea ez baita amaitzen baratzean.

#### **Udazkena badator. Tomaterik ate-ra alda aurten?**

Bai! Urte ona izan da! Aurrenetik gaizki hasi ziren, uztailean, arrekin eta. Gero ostera, oso bikainak atera dira. Abuztuko eguraldiei esker, tomate asko jaso dugu aurten.

#### **Non dago trukoa?**

Ez dakit, auskalo. Nik, urik ez diet botatzen, eta gozoago ateratzen dira. Ez dut uste tomateak urik behar duenik. Hala ere, tomatea eguraldiaren menpe dago. Nik berandu landatu nituen, lurra berotu arte itxaron bainuen. ‘Nekazaria beti aprendiz’ esaten zen, eta halaxe da hori. Beti desberdin ateratzen da, eta beti ikasiz.

#### **Oraingo baratzeko erregina da to-matea. Bainan lehen, ez zen asko es-timatzen, ezta? Andaluziarrek eka-rritakoa omen da...**

Bai, hori egia da. Tomatearen inguruaren zera esaten zen: «Tomatea? Zutik egoteko ere ez da gauza eta». Barazki eskas bezala ikusia zen orduan, eta begira orain. Aurtent 8 tomate klase jarri ditut, eta iaz, 11 jarrita izango nituen.

Ibarrako piperra ere, modan jarri da. Zartaginean frijitura arrakasta du, eta hori nabari da postuetako bere pre-senzian, eta, prezioan. Oraindik ere, 6-7 eurotan dago. Eta esan didate, be-



Jauregi Ordiziako azokan izaten da astero. Iragan asteazkenean jaso zuen saria, Euskal Festan. T.MADINABEITIA

## **«LAGUN ASKO DITUT AZOKAN, BEZEROAK, IA ANAI-ARREBA BEZALA SENTITZEN DITUDANAK»**

**EDURNE JAUREGI**

**NEKAZARIA**

Baliarraindarra txiki-txikitan hasi zen baratzean lanean eta horretan jarraitzen du; ez du erretiratzeko asmorik. Beste sari bat jaso berri du Ordiziako Euskal Festan.

zero batzuk, 25 eurotan ere ikusita dutela. Langostinoen prezioan...

**Orain maisu handia dugu, Jakoba Errekondo. 10.000 liburutik gora salduaz baratzegintzaren inguru-ruan, eta euskaraz. Marka handi xamarr...**

Begira, hor atzean duzu bere liburia. Hainbeste liburu saltzea, interesa da goenaren seinale da. Jan behar dugun zerbaite da, eta jakin-mina sortzen du. Gastronomia asko maite dugunez eus-

kaldunok, normala da baratzean ere arreta jartzea.

**Etaliburuak egiaz esaten al ditu?** Asko ikasi dut, eta pentsa, hainbeste urteren ondoren, oraindik ikasten. Berak ere, gugandik ikasten ari dela esaten du; orduan, guztiok elkarri erakutsi eta elkarrengandik ikasten. Denak kontentu!

**Baratzean lanean, aspalditik.**

Nire aitona ingurko baserrikoa zen, eta nire gurasoek orain bizi naizen



«Tomatea? Zutik egoteko ere,  
ez da gauza eta' esaten zen.  
**Barazki eskas bezala ikusia  
zen ordun, eta begira orain»**

«Biletxugarekin bakarrik ere,  
joango nintzateke azokara.  
**Ez naiz erretiratuko,  
azoka ez dut utzi nahi eta»**

teazkenaren zain egoten naiz. Lagun asko ditut han, bezeroak, ia anai-arreba bezala sentitzen ditudanak. Egia esango dizut: bi letxugarekin bakarrik ere, joango nintzateke azokara. Ez naiz erretiratuko, azoka ez dut utzi nahi eta. Harremana behar dugu pertsonok, jendearekin egon.

#### **Hainbeste urtean, harreman gertukoa.**

Bai, badakizkit bezero guztien behar eta maniak. Batzuk burua duten letxugak nahi, besteek azenario txikiak... ia ondo ezagutzen gara guztiok.

#### **Eta etorkizunik ba al du?**

Hortxe doa, martxan. Bezeroak diren heinean, azoka izango da. Nik baditut bezero batzuk aste guztirako berdura erosten didatenak. Horrelakoekin iraungo luke azokak. 18 letxuga erosten dizkit batek, hori bai, zera esaten dit, ez garbitzeko, hobeto mantentzen direlako.

#### **Aldaketak ere ikusiko zenituen?**

Lehenurrean jartzen ziren gauza guztia, ez zen mahairik. Hasieran arraro egiten zen, baina orain esaidazu zer den hobeak... Duela urte batzuk emakumeak etxeko lanetan aritzen ziren, eta azokara joatea ohikoa zen. Gaur, gazteek lana egiten dute, eta bezero nahiko helduak ditugula esan genezake. Hala ere, amaren bideari jarraiki, neska-mutil gazteak etortzen dira erostera hartarako aukera dutenean, udako oporetan eta. Azoka zaharkitzten ari dela esaten da, baina egin dira saiakerak ere...

**Zer ematen dizu azokak zuri: lan-karga edo saltsa?**  
Niretzat asteroko bizigarria da. Egunerokoa balitz, agian aspertuko nin-tzateke, baina astero izate horrekin as-

Egon zen garai bat, ostiral arratsaldean ere azoka izaten zela, egungo ohi-turei erantzuteko. Bainaz ziren aste-azkenetako salmenten pareko, eta egun, 2-3 baserritar joaten dira. Beste-tik, D'elikatuz-en bidez, bazeen aukera internet bidez azokako eskaera presta-tu, eta D'elikatuzera eramatzen geni-tuen erostunek bertan jasotzeko, gaz-teei begira egindako ekimena izan zen. Bainaz hori ere, apaldu zen. Ez dira ideia txarrak baina...

#### **Askotan, agian, soberakinekin etxera...**

Sobratu? Euskal Festak ere, oso fama txarra du salmentetarako, baino inoizko urterik hoherena izan da aurten-goa. Horrelako egunetan jendea ikus-miran joaten baita, festara. Eta sobera-kinekin, ba, azokan saltzen dut gehien, baina baditut bezero partiku-larrak eta baita denda eta taberna bat-zuk ere. Batzueta, etxeraino etor-tzen zaizkit erostera zenbait...

#### **Ordiziari joateko neguan genero gutxi...**

Bai, baina izaten da orduan ere. Azak, eskarolak, romanesku, lonbarda... ga-raian garaikoa. Fruitu lehorra eta egindako menbrilloak ere bai. Horiek ere, eramatzen ditut, eta arrakasta izan ohi dute.

**Urtaroka antolatuko da zure urtea.**  
Bai, bakoitzak du berea. Negua lasaia da, atsedenerako aldia neurri batean. Udaberrian dena landatu behar, udan jaso, eta udazkenean dena bildu eta txukundu behar. Nik negua gustura hartzen dut...

#### **Supermerkatuetako azoka irabazten ari zaizue...**

Bai, baina kalitatez okerrago, eta prezioz ere, altuago ibilten direla esango nuke. Gazte askok, eta ez hain gazteek, asteko erosketa egiten dute supermer-katuan: guztia han dutelako. Eta bestetik, sukaldeko ohiurak ere aldatzan

ari dira: orain ez da lehen bezala aritzen sukaldean, berdura txikituz. Orain, jaki prestatuek arrakasta gehiago dute. Egiari zor, beste alde batetik, badira gazteak bertako produktu hori baloratzen dutenak. Orain, asteazkenetan, gazteek eskuetatik kentzen dizkidate tomateak, sekulakoak daudela esanda.

### **Kanpoan zerura begira, eta etxean notizietan eguraldiaren atalaren zain?**

Ez pentsa! Nik Txindokira begiratzen dut. Nire amak esaten zuen: «Txindokin barra jartzen denean, hurrengo egunean, ziur, euria». Eta asmatu egiten du!

#### **Barra?**

Txindokiren erditik beheraxeago lainozko barra bat sortzen da, eta, orduan. Telebistara baino gehiago begiratzen dut hara.

#### **Gazte batzuk baratzera hurbiltzen ari dira.**

Nik poza hartzen dut halakoetan, baina *amor propioa* ere izan behar da honetarako. Askok proba egin, eta gero utzi egiten dute. Bainan badira aurrera ateratzen direnak ere, orain, Azkoitiko 33 urteko gazte bat jarri da Ordiziako nire aldameneko postuan.

#### **Erretiratutakoan, batzuk baratzean hasten dira. Ez da hainbesteko lana izango...**

Bai, baina hor egon behar beti. Baratzean, bildutakoaren araberakoa da soldata. Erretiratuak ere hor hasten dira, orduak entretenigarriago egiteko. Estresatu ere egiten dira... nik, ez dudala erretiratu behar esaten diet, lan gehiago izatekotan (barreak). Bromak aparte, niri oso entretenigarria egiten zait baratzea. Beti lanean ari zara, baina lan desberdinak dira. Aitzurra, landaketak... eta, gainera, landarea hazten ikusten duzu. Baratzekoak baino lan gogorragoak badira... hala ere, batzuetan estualdiak izaten ditut: duela bi aste presaka aritu nin-



tzen tipulak ateratzen, ilbehera tokatzen zelako, eta horrela, tipulak hobeto kontserbatzen dira.

#### **Lorategia dirudite baratze askok...**

Bai, orain dagoen landare aukera ez zen lehen. Orain gauza asko daude, eta jendeak eskatu ere egiten ditu. Lehen, anaiak Frantziatik ekartzen zizkidan letxuga mota diferenteak eta.

#### **Zein da zure barazki kuttuna...**

Nirea letxuga; ez da falta nire platieran. Izugarri gustatzen zait. Orokorean, barazki zalea naiz ni.

#### **Belaunaldi berriak bestelako sistemak ere jarri dituzte martxan, otxarena kasu.**

Niri oso ondo iruditzen zait. Azoketara joan ezin direnentzat, aukera izan daiteteke. Ideiak berriak dira, eta bestelako profileko bezeroentzako da eskaintza. Nola edo hala, aurrera egiteko bidea, beti da ona.

#### **Baserri asko erortzen ari dira. Bilio sentimental handiarekin, herrentzian jaso dutenek prezio altua jartzen diete. Eta inor prest ez, halakoetan sartzeko (obra egin behar...), baina bada jendea agian bizia emango liokeena. Proposamnik?**

Ez dakit. Alokairua edo... Baserriak hutsik edo erortzen ikustea tristeagoa da. Lanean ikustea da polita. Hala ere, lanean segitza zaila da, idealizaturik dago, eta gero gustatu egin behar da. Paradoxa gertatzen ari da hor ere: baserriko seme-alabek ez dute ezer jakin nahi baserriko lanez, eta kaleko jendea ari da gerturatzan baserrira.

#### **Orendainen bada neska bat, Garbiñe Arregi, orain baratzezaintzan hasi dena. Zer mezu emango zenioke?**

Gogorra dela, baina baita oso polita ere. Lantokiak ere gogorrak dira... Hemen, gustatzean eta ilusioa izatean dago gakoa. Animoak bidaltzen dizkiot Baliarraindik. Begira, balkoitik ikusten dira haren lurra.

# «NIRE DENBORAREN JABE NAIZELA SENTITZEN DUT BARATZEKO LANEAN»

Ordenagailu lanak utzi, eta lurraren lantzen eta bertatik bizi nahian hasi da Garbiñe Arregi (1982, Orendain). Abaltzisketako lurra badira ere, mugan, Orendaingo sentimendua ezin aldatu. Bainaz da hasi non sartzen den jakin gabe, aurretik Irlandan egin baitu proba, urtebetetz. Eta behin probatuta, gehiago du gustuko. Ordenagailua tresna izatetik, aitzurrera, bulego lantoki izatetik, mendira. Edurne Jauregiren animoak emanaz joan da ATARIA Orendaingo Sasiainera, ez, Abaltzisketako lurretara.

**Diseinu grafikoa ikasi eta lanean arituta, aitak bere enpresan betirako lana eskainita, nolatana amaitu duzu hemen?**

Amaitu? Oraindik hasi egin naiz, eh? (barreak). Diseinu grafikoa gustuko dut, baina ordenagailu aurrean ordu asko ziren. Lur hauen aukera izan, eta buruan nituen ideiak praktikara eramateko bidea egiten hasi nintzen, lan-utzialdia egin eta Irlandako baratzeetara lanera joan nintzen urtebeterako, ikastera.

**Lanera, baratzera?**

Bai. [wwwfer](#) moduan joan nintzen.

**‘Wwof...zer?’**

Hau, mundu mailako egitasmoa da, baserri edo granja ekologiko batean lan egin dezakezu. Zure lanaren truke, ostattua eta elikadura jasoko duzu, eta ni, honelako esperientzia bizitzera joan nintzen Irlandara.



## GARBIÑE ARREGI NEKAZARIA

Orendaindarrak bizimodua guztiz aldatu du, eta urtebetetz Irlandan ikasitakoa praktikan jartzen hasi berria da Abaltzisketan duen baratzean.

### **XXI. mendeko morroiaik.**

Bai, hori da, azken finean, nahiz eta ikuspegi eta interes desberdinak izan oraingoak. Asko, 20 urteko gazteak, alemaniarr, frantziar, japoniar... jatorrikoak, honelako esperientziak bizitzera joaten dira munduan zehar. Lurrarekin harremana izan, eta munduan zeharreko jendea ezagutzeko.

### **Eta, zer moduzko esperientzia?**

Hor ere, denetik dago: badira, egoeraz aprobetxatu eta bisitariak xurgatzeria joaten direnak. Egin kontu! Baserri batean, ni neu, belar txarrak ateratzeko erabiltzen nindu-

ten egun guztian. Alde egin nuen, noski. Bainaz bestetik, badira oso baserritar jatorrak, eurak ere esperientzia berri eta aberasgarri hori bizitzeko irrika dutenak. Beraiek ere, baserritik atera gabe, lanean, mundu guztiko kulturak ezagutu ditzaketelako. [wwwfer](#) hasi, baina langile bukatu nuen, kobratuz.

### **Berezia ekimena.**

Nik familia bat ezagutu nuen, bikotea eta haurrentzak, esperientzia hori bizitzentz ari zirenak. Lana utzi eta egunerokotasunetik aterata, bestelako bizenpenak bizitzeko grinak mugituriko jendea. Nahiz eta gaz-



tetxoak izan batik bat honetara animatzen direnak, denetik dago, ingelesa edo edozein hizkuntza ikasteko beste modu bat delako, edota, bizimodu horretara hurbildu nahi dutenak dira. Ni ere, horretara joan nintzen: hemen abenturetan hasi aurretik, egunerokotasunean lan eta bizimodu hori probatzera.

### **Eta egunerokotasunean probatuta, animatu.**

Bai. Urrian itzuli eta ilusioz hasi ginenean lurra prestatzen, itxiturak egiten, erre-mintenzako txabola.... Auzolanean, familia, lagun, biziagun eta Orendaingo herritarrekin, negutegia jarri, eta, udaberriean lehen landareak sartu genituen. Poz galanta hartztu nuen lehen letxuga haien lurrean landatzean.

### **Eta zertan aldatu da zure bizimodua?**

Orain aire libream nabil egunero, lurra zapaltzen eta projektua aurrera ateratzeko ardurak hartzen, ikasten oraindik. Eta harreman horretatik, natura gertuago sentitzen dut. Zerura begira gabiltza, eguraldiari inoiz baino arreta gehiago jarriaz.

### **Ordenagailuetara itzultzeko tentadirkirik?**

Oraindik ez, motel. Orain, ilusioz ikasten eta pausoak ematen ari gara. Diseinuko sorkuntza ere gustukoa dut, eta, oraingo lanarekin elkarlotzen saiatzen naiz: gauzak txukun eduki, barazkiien landatzea diseinatu, proiektuari irudia jarri ordenagailu bidezko diseinuaren ezagutzak aprobetxatuz... hemen ere irudimena erabili behar da, eta pozik.

### **Uste baino lan desberdin gehiago, agian?**

Egia esan, bai. Baratzezaintzaz gain, bazterrak txukun eduki behar dira, eraikuntza pixka bat, komertzialanak egin, sare sozialekin jendearengana

**«Munduan zeharreko baserrietara lanera joateko aukera eskaintzen duen plataforma dago: 'wwofer»**

**«Saskien bitarbez, kalitatezko produktuak eramatzen ditugu, baina baita zerbitzua ere»**

**«Honetan gabiltzanak elkartu egin beharko genuke herritarrengana gerturatzezko»**

gerturatu... barazkiak biltzeaz gain, gero saldu egin behar.

### **Eta gero saldu egin behar, diozu.**

Bai... horretan ez naiz oso iaioa. Oraindik orain lotsa sentitzen dut. Hasiberrriak garenez, kosta egiten zait gure barazkiei prezioa jartza ere. Kontuan izan barazkigintza ekologikoa egiten dugula eta jendeak konbentzionaleko prezioak dituela erreferente gehienean, eta kosta egiten da hau gainditzea. Hala ere, egin dugu saretxoa: Orendainen 15 saski banatzten ditugu 15 etxetan, astero. Eta Ikaztegieta, Alegia eta Tolosako Larramendi auzoan lagun batzuk animatu dira: guztira, 25 saski. Ikaztegieta, Alegia, eta Larraitzen hainbat taberna eta dendek ere erosten digute. Atea ere irekita dugu gehiagorentzat, noski.

### **Orendainen 15 saski saltzea ez da makala.**

Bai, gustura gaude, eta haien gustura egoteko lan egiten dugu. Batzuk kalitatezko eta gertuko produktuen kontzientzia dutelako, eta besteek, herriaino barazkiak eramatzen dizkiegula-

ko. Azken finean, zerbitzua ere bada, beren bizi kalitatea hobetzeko, dendarik ez dagoeenez. Alegian ere saiatu gara, baina oraindik ez

dugu lortu taldea osatzea. Jendeak, baratzek dituela esaten digu, eta egia esan, paraje hauetan etxe bakoitzeko baratz bat dago, ia. Badakigu ez dela erraza inguru honetan sare hori handitzea, baina herri txiki hauek ere, gero eta kaletarragoak ari dira bihurtzen. Pisuetan bizi, edo lurrik ez dute nek, gertuko produktuak kontsumitztea baloratzen dute; geroz eta gehiago.

**Zeure burutik hitz egin beharrean, gutik hitz egiten duzu. Zein aritzen zarete bada?**

Bretainiar bikotea dut, eta biona da proiektua. Biok aritzen gara lanean. Eta, tarteka lagun edo familiakoak ere etortzen zaizkigu esku bat botatzera. Etorkizunean ere, munduan zeharreko wwofer-en bat egotea espero dut.

### **Soldata osatzea ez da erraza izango.**

Ez, pixkanaka, baina lehen urteetarako aurreikusten genuen zerbaite da hori. Pausoka joan beharra dago.

### **Eta zein emozio sentitu dituzu hilabete hauetan?**

Oraindik hasi besterik ez gara egin, baina lasaitasuna sentitzen dut, nire denboraren jabe naizela sentitzea neurri handi batean. Naturarekin lana egiteak asebete egiten nau.

### **Nolakoa da egun arrunt bat?**

Goizean goiz jaikitzen saiatzen gara, batez ere udako egun beroetan. Ia egun osoa egon ohi gara, baina ez momentu. Lotua da, baina zure erara moldagarria. Orain, goizean eta iluntzean aritzen gara, beroaren arabera antolatuz.

**Zer esan dizute ingurukoek baratzearren ideia kontatzean?**

Amak eta aitak, eskuak burura eraman zitzuten. Ahizpak aldiz hasieratik animatu nau eta proiektua martxan jaritzeko eragile izan da. Amak hasieran, ez zuen ezer jakin nahi, orain aldiz, gustura etortzen da baratzea gainbegiratu eta gomendioak ematera (barreak). Bainan ulertzen dut jarrera. Etxeko baratzean ez baitiot ia inoiz lagundu, eta beldur ere badira, etorkizunik ez duelakoan.

#### **Orduan, ez da izan betiko ametsa?**

Ez. Baratzeko mundu honetara pixkanaka gerturatu naiz. Eta azken urteotan bestelako xarma aurkitu diot, asebete egiten nau harreman honek. Baratzeak zirikatu egin nau, erakargarria da baratzean dagoen bizitasun hori. Ingrukoek gu gustura ikusten gaituztenez, babes eta animoak ematen dizkigute.

#### **Harritzekoa bada gazteak baratzea gerturatzea. Etorkizuna ikusten diozu?**

Batzuetan ezezkoa dirudi, baina bidaudela aukerak iruditzen zait. Bainan lanketak egin beharra daude...

#### **Lanketa?**

Bai. Iruditzen zait jendeak berdura gutxi jaten duela. Bestetik, nik uste, honetan gabiltzanak elkartu eta talde laanean herritarrengana gerturatzeko kanpaina eta lanketa gehiago egin beharko genituzkeela. Tolosaldean, izango dira etxe batzuk otarren sistema honetara gerturatzeko prest daudenak, baina bideak miatu beharra daude. Baserri sarea deitzen den taldea aritzen da lan honetan, eta lan txukuna egin dute. Elkarlan horretan ikusten dut gakoa.

#### **Euskal Herriko iparraldean elkartzeko joera gehiago dute produktoreek, hemen ez bezala.**

Bai, eta hori da bidea: elkartzea. Baserriarria, orokorrean, beti izan da nahiko xorroa. Xorroa diot, maitasunez. Bakoitzak berea egiten du askotan,



baina elkarrekin gehiago aritu beharko genuke. Adibidez, nik soberan badut, beste batekin trukatu, haziak elkarri eman, kontzientziazo kanpaina... dena dago egiteko zentzu honetan.

#### **Eta lehengo galderara itzuliz, beste profil bateko gazteak ari dira baserrira gerturatzen. Hots, profil kale-tarragoa. Nahiz eta baserria ez izan arrotz zuretzat.**

Jende dezente ezagutu dut lur eta baserri bila dabilena, baina oso zaila dago, ezinezko ez esateagatik. Baserriak erori eta hiltzen ari diren bitartean, bada hauetan lan egiteko prest da goen jendea. Hausnartu beharko genuke gizarte bezala...

#### **Hori bai. Bainan non da soluzioa?**

Hausnarketan. Orendainen, udalak, egin ditu saiakerak baserri hutsak dituztenekin. Denentzako formula ona dena aurkitzean dago gakoa. Obra egi-teagatik, baserriaren zatia eman... ez dakit, baina hutsa egonda baseria erortzea baino... Euskal Herriko hainbat tokitan, zenbaitzuk baserriak erortzen ikusten ari dira begien aurrean, eta hala ere, ez dute beste norbaiten esku utzi nahi. Baserriak bizirik ikusi nahi baditugu, buruko eskemak aldatu behar ditugu, nahitaez.

#### **Eta ideia berriekin jarraituz, barazkiekin egiteko baduzu buruan zerbaiz?**

Bai, egia esan. Zerbait desberdina eskauntzeagatik, entsalada nahastua saltzen dugu, eta tabernek eskertzen dute. Letxuga desberdinak nahastu, eta poltsetan ematen dizkiegu. Hau, Irlandatik ekarritako ideia da. Gauza berriak eskaini behar dira, gaurko ohituretara egokitzeko.

#### **Ez da txarra.**

Bai. Eta Zaldibian Goizane erakin bat egina du Foru Aldundiak, non elika-gaiak prozesatzeko aukera izan dezakengun produktoreek. Horrela, bakoi-

tzak bere instalakuntza garestiak izan beharrean, bertan egiteko aukera izan dezakegu. Baino gobernu aldaketarekin geldirik dago proiektua. Honek, asko lagunduko ligukeela iruditzen zait. Sinadura bilketa ari da burutzen, proiektua martxan jarri dezaten.

#### Eta zer prozesatu?

Orain adibidez, piper txiki eta leka pila dugu, eta saldu egin behar. Zerbitzu horren bitartez, potoetan sartzeko aukera izango genuke esate baterako, eta neguan eskaintzeko aukera izan. Zahartzen ari den sektore honetan, proiektu berritzaileak eta ideia berriak behar direla uste dut. Eta instalakuntza hauek norberak egiteak suposatzen duen gastu handiarekin zaila da hau guk aurrera eramatea.

#### Berria zara honetan. Non ikasi duzu?

Ez dut ikastarorik egin, nahiz eta etorkizunean egingo ditudan. Irlandan, urtebetean, asko ikasi nuen. Baratzea unibertsitate bat da, inoiz amaitzen ez dena. Jendearen gomendioak entzuten ditugu, esperimentatu...

**«Baserriak bizirik ikusi nahi baditugu, buruko eskemak aldatu behar ditugu»**

**«Zahartzen ari den sektore honetan, proiektu berritzaileak eta ideia berriak behar direla uste dut»**

#### Zein aldaketa suposatu du bizimodu honek?

Egiari zor, lehen ez nuen gehiegia baloratzten supermarketatuko barazkia edo etxekoa. Orain, erabatekoa. Eta bizimoduari dagokionez, naturan sentzen naiz, eguraldia eta abarri lotua-goa.

#### Eta lotura, benetako lotura.

Bai, hori ere nabaritu dut. Hemen ez dago oporrik, baina saiatuko gara horretan ere bestelako formulak biltzen.

#### Teorian bai, baina nola egiten da praktikan?

Etorkizunean *wwoof* mugimenduan sartu nahiko genuke, eta munduko

jendeari gure baratzea eta lurraldea ireki. Hori bai, hona alperrik etorriko dira gaztelerez ikastera, hona kultura ezagutzera etorri beharko lukete.

#### Zein da zure barazki kuttuna?

Mahaian, ilarra. Baratzean, oso dore-a da alberjinia edo berenjena.

#### Baratzean gauza desberdinak ikusi ditut, ez da ohiko baratzea.

Beno, gustatzen zaigu dibertsitate hori, gauza desberdinak jartzea, lurra osasuntsu mantentzeko ezinbestekoa delako biodibertsitatea. Gainera barazki berezi horiek kolorea eta bizitza-suna ematen diote otarrari, eta bezeroei arreta pizten diete. Letxuga desberdinak, baita hori-moreak, albahaka, kale izeneko azak...

#### Nola nahiko zenuke egon hemendik 10 urterat?

Oreka batekin, honetaz bizitzan. Ideiak ez zaizkigu falta buruan: animalia batzuk, lurreko goldatze lanak animaliekin egin, elkarlan gehiago baserritarren artean, ekoturismoaren txori batzuk ere baditugu. Ez dut baztertzen azokan ere postua izatea.



# Lagun berriak batuz, proiektua sendotzen



Astelehenean hasiko du denboraldi berria 'Ataria Irratia'-k, kolaborataizale eta saio berri ugarirekin

**Íñigo Terradillos**

**B**erritasunez eta kolaboratziale berrikin dator ATARIA IRRATIKO denboraldi berria. Hori bai, oinarrian dituen ezaugarriekin jarraitzen du, Tolosaldeko euskarazko irratia heritarrek gertuko sentitzea, entretenimendua eskaintzea eta eskualdean gertatzen denaren berri ematea.

Informazioari dagokionean, Tolosaldeko aktualitateak tarte nagusia izaten jarraituko du, eta era berean, gure mugetatik at gertatzen denari ere begiratuko diogu eskualdeko ikuspegitik. Hain justu, denboraldi berriaren hasierak Legebiltzarrerako hauteskundeekin egingo du topo, eta *Pasahitzza* magazinean eguneroko tartea izango du; hala, kanpainan zehar aurkezten diren alderdien ordezkariek el-karrizketatuko ditugu, eta solasaldi bereziak izango ditugu hauteskunde aurretik eta ondoren emaitzak aztertzeko. Hori guztia, eskualdeko gainezko informazioa bezala, goizeko ma-

gazineko lehen orduan jorratuko dugu. Bigarren orduan, berriz, informazioetik entretenimendurako pausoa emanet, gizarte eta kultur arloko hainbat gai jorratuko ditugu, eta jolas ere egingo dugu lehiaketaren tartean, sari mundialak eskuratzeko aukera izango delarik astero.

Eskualdeko informazioak hartuko du lekukoa ondoren, eta egunero azpieskualde bati begira jarriko gara *Hamatetakoan*, gertuko albisteen kontakizuna eginez. Asteazkenetan, berriz, Tolosaldeko kirol aktualitateak izango du lekua ATARIA IRRATIAN, *Eutsi goiar!* saioaren bitartez. Eguerdian, musika izango da protagonista gure sintonian, *Entzuteko jaioak* saioan bertakoak nahiz kanpotik datozkigun doinuak nahastuko direlarik.

## Musikaren hainbat ikuspegia

Eguerdiko musika saioaz gain beste hainbat izango ditugu denboraldi berrian. Kokondo eta Oskar Tenaren begirada berezia izango dugu astearte gauetan. Ostiraletan, berriz, Tolosaldeko musikarien proposamenez gozatu ahalko dugu *Kantaz gora* saio berrian. Beñat Igerabide, Juantxo Zeberio, Elene Arandia, DJ Bull, Karlos

Aranzegi, Imanol Ubeda, Migel Zeberio... izango dira astero abestiak proposatuko dizkigutentzutik musikarietako batzuk. Trikitixak ere leku berezia izango du denboraldi berrian, Ander Malbadi musikariak trikiti doinuez jantziko du larrik gure sintonia; Little Martin DJ-ak musika proposamen berezia egingo digu, eta, Bonbereneako kontuak ere ekarriko ditugu gurera, saio berri batean.

## 'Erakutsiz ikasi'

Kolaborataizale berrien zerrendarekin jarraituz, eta hezkuntzari ateak zabalduz, *Erakutsiz ikasi* saio berria ere jaioko da hastera doan denboraldian. Eskualdeko hainbat ikastetxek hartzeko dute parte bertan, ikasleak izango direlarik protagonista.

## Proiektu irekia

Eskualdeari eta bertako eragile nahiz norbanakoei irekita dago ATARIA IRRATIA. Hori dela eta, eskualde osoari dei egiten diogu, gure sintonian atal edo saio bat izateko aukera zabalik baitago hala nahi duen ororentzat. Proiektuarekin bat egin nahi dutenek TOLOSALDEKO ATARIAREKIN harremanetan jarri baino ez dute egin behar.

“**«Etxean  
egindako  
lana baino  
hobea egin  
nuen»**

**UNAI OTAEGI**  
AIZKOLARIA

Nahiz «kolpeak beti eman enborrari», sekula plazara atera gabekoa zen zizurkildarra. Joseba Otaegi anaiaren eraginez, hein batean, neguan gogor entrenatzen hasi, eta aurreikuspenak guztiz apurtu zituen.



ÍÑIGO OTAEGI

## Íñigo Otaegi

Afizioa aspaldidanik izan arren, abuztuaren 28an egin zuen debuta Unai Otaegik (Zizurkil, 1993), aizkorako hirugarren mailan. Debutean izandako sentsazioak eta gerora begirako intenzioen gainean hitz egin du Ataria-rekin.

**Orain bi aste aritu zinen aizkoran estreinakoz, hirugarren mailan, Lakuntzan. Zer moduzko sentsazioak?**

Ni oso gustura nago egindako lanarekin. Probatzeko asmoarekin joan nintzen, zer zen jakin, eta esperientzia pixka bat hartzearen. Etxean egindako lana baino hobea egin nuen.

**Lau kana-erdiko ebakizenituen. 14**

## aizkolaritik, hamaikagarren postua lortu zenuen.

Ez nuen espero inondik inora hamai-kagarren egitea. Ez nuen uste inor atzetik utziko nuenik; helburua azken sailkatutik oso urrutí ez geratzea zen.

## Aurkarietako batzuk gainera, etorkizun handiko aizkolariaik ziren.

Denetarik zegoen. Eneko Saralegi da finalera igaro dena, eta akaso kategoriako onena. Gainontzekoek urte dezenteko eskarmentua dute, Urteagak izan ezik.

## Aizkoran hasteko erabakia noiz hartu zenuen? Debutari begira, noiz hasi zinen entrenatzen?

Debutari begira aurtengo neguan hasi nintzen entrenatzen. Beti eman izan dizkiot kolpe batzuk enborrari. Bainan,

Zizurkilgo Gazte Egunean, herriarteko apustua egin genuen, eta bertan erosu aritu nintzen aizkoran; orduantxe izan nuen aizkoran hasteko beroaldia, motibazioa instant horretan piztu zitzaidan.

## Kirol gehiago egindakoa zara. Zer-gatik aizkora?

Anaia ere horretan ibili izan da, eta sarrí laguntzen nion berari. Besteei laguntzen ibilita, pentsatu nuen nik probatzea.

## Lehendabiziko aldiz plazara irteean sortzen den urduritasunak atzera ez zizun egin?

Egia esan oso urduri nengoan hasi aurretik. Goiza atzera eta aurrera zer egin ez nekiela igaro nuen. Gainera, proba bigarren txandan egitea egokitu zitzai-

dan; eta besteei begira egotea ez zen oso samurra izan. Behin berotu eta egurrera igo bezain pronto, nire munduan nengoen, zentratuta, eta oso gustura. Gertuko jendea ere gertu tokatu zen, eta horrek asko bultza ninduen.

24

#### Injuruko jende andana gerturatuz: lagunak, familia...

Bai, asko eskertzen da. Bazkaria egin zuten, eta gero niri ikustera etorri ziren. Hainbeste jende ikusten ari zaizunen, beste animo batekin hasten bat aizkoran. Proba bukatu ondoren, askok zoriondu nindutenean.

#### Zein izan zen lehen esperientzia?

Lehen aldiz, Atutxarekin egin nuen aizkoran, herrian bertan. Asko gozatu nuen neure buruarekin, are gehiago aldamenean egungo txapelduna izanda.

#### Hurrena, noiz aterako zara plaza-ra?

Hurrengo urtean, data hauetan. Lehenago, hemen inguruko herriren batek deitzen ez badidate behintzat.

#### Anaia aizkolariak asko ere ez zarete izango, edo?

Ematen duena baino gehiago gaude (barreak). Mugerta, Senosiain, Mindingia, Saralegi eta Larretxea anaiaek ere ari dira gutaz aparte.

#### Anaiaren figurak eragina izango zuen, noski.

Bai, ikaragarrizko eragina izan du Josesak. Jendeak aizkorako jomuguen gainean zerbaite galdetzen didanean, erreferentea nire anaia dela esaten diet.

«Nahiz aizkoran jende gutxi hasten den, afizioa badago; ikusi besterik ez dago, zenbat jende erakartzen duten txapelketa eta erakustaldiek»

«Ez nuenuste inor atzetik utziko nuenik, helburua azken sailkatutik oso urrutiegeratzea zen»

«Ematen du Josebaren anaia izate hutsagatik, debutean bigarren mailara igaro behar nuela»

#### Anaiak lortutakoak presiorik emanen dizu?

Presiorik ez. Ematen du Josebaren anaia izate hutsagatik, debutean bigarren mailara igaro behar nuela. Jendearen aurreiritzia desegokia izaten dira. Beste aldetik, anaia oso laguntza ona da. Esperientzia handia du, eta nik ez dakizkidan gauza asko erakussten dizkit. Proba egunean ere, kanpotik ikaragarri lagundu zidan.

#### Lorpeta, esaterako, pasa den asteburuan lortutakoa. Euskal Herriko Aizkora Txapelketako final handi-rako txartela bereganatu zuen, laugarren denbora onenarekin.

Bai, hala da. Berak ez zekien zer gertatzen ari zen, aizkolari denek bata bestearen segidan amaitu zutelako; segundo batzuen tartea besterik ez zegoen aizkolarien artean. Bera oso gustura aritu zen, sentsazio onekin jardun zuen lanean. Pozgarria izan zen oso, Bilboko finalean sartzea.

#### Kanpotik anaia ikusita, zer sentitzen da?

Elkar lagunduz ibiltzen gara une oro, eta sentitzen den zoriona bikoitza da anaia denean. Egia esan, txapelketa



bat antolatzeak lan izugarria suposatzen du; prestakuntza gogorrak balio izan duela jakiteak, saiatzen jarraitzeko gogoa pizten du. Probako egunean ere berarekin joan nintzen, zita garrantzisuetan batera ibili ohi gara.  
**Batera entrenatzetan duzue?**



NAIARA ROLDAN DE ARANGUIZ

Bai. Bientzako jartzen ditugu egurak, eta batera entrenatzen dugu. Nik debutatzen, eta anaia txapelketa jokatu berri duenez, orain lasaiago gabiltza.

#### **Proba bukatu ostean, zer esan zi-zun?**

Oso ondo egin nuela esan zidan, kon-

forme egon behar nuela neure buruarekin.

#### **Anaiaren antzekotasunik baduzu-la esaten dizute?**

Esan zidaten anaia bezain urduria naizela (barreak). Izan ere, berak proba bera egin zuenean urduritasunak jota egon zen. Lagun batek honakoa esan zidan: «Beno, behintzat hire anaiaaren marka hobetu duk» (barreak). Proba, gainera, iragan bi asteko berdinak izan zen; bai eszenatokia, baita egitekoa ere. Izan ere, berak 20 minututan amaitu zuen proba; aldiz, nik 15 minuto, eta 18 segundotan erdibitutu nituen egurak. Garai hartan, Josebak 20-21 urte zituen, eta ni 23 urterekin plazaratu naiz lehendabizikoz.

#### **Egurrak ebakitzeaz gain, zein beste entrenamendu egiten duzu?**

Gimnasioa joaten naiz, gorputza bere osotasunean lantzea garrantzitsua da. Batez ere, besoekin egiten da indarra; baina, gerria ere garrantzitsua da. Baita hankak ere, ematen du ez dela indarrak egiten, baina, egiten da. Mendira ere joaten naiz, korrika edo oinez.

#### **Azken urteetan, fisikoki eboluzio handia egin duzu.**

Bai, kilo asko galdu nituen orain bi urte edo. Gerora, fisikoki oso ongi aurkitzen naiz, eta indarra hartzen ari naiz pixkanaka.

#### **Aizkoran hiru kategoria daude. Hirugarren kategorian, 27 aizkolari. Ez da kontu makala.**

Bai, ezetz dirudi, baina, jende dezente dabil. Lehen mailan, 12 daude, eta bigarren mailan, beste 12; hirugarrengan, oraingoz 27. Txapelketez gain, jende ugari ibili ohi da herriean zehar, erakustaldiak ematen.

#### **Aizkoraren egoera, osasuntsu ikusten duzu? Garai batekoarekin alderatuta, asko jaitxi da?**

Lehengo aizkorak zuen indarra ez dauka. Kontua da aizkora ez dela hain erraza hasteko, beste edozein kirol batzen gisan. Ezerezetik hastea zaila da, garestia da: egur asko behar da, aizkorak... Harri-jasotza ezberdina da; eskolak daude, Ostolazarena esaterako, eta bertan irakasten dizute, ez duzu materialik zertan erozi. Nahiz aizkoran jende asko ez den hasten, afizioa badago; ikusi besterik ez dago, zenbat jende erakartzen duten txapelketa eta erakustaldiak. Lagunarteko giroan ere, jendea probatzera ausartzen da.



Kuadrilla handia bildu zen Unai lagunari animatu asmoz

# Agenda

## OSTIRALA IRAILAK 16

### ALEGIA

#### TAIERRA

**17:30-19:00.** Neguko baratzearen gaineko tailerra izango da, baratz parkean. Baratzetako erabiltzaileez gain, herritar guztiek har dezakete parte tailerrean. Furgobaratza zerbitzua ere egongo da, aholkularitza zerbitzua, hazi ekologikoen inguruko informazioa...

#### KALEBEHERAKO FESTAK

**19:00.** Festa hasiera. Suziriak, buruhandiak,...

**20:00.** Patata tortilla lehiaketa. Zahagiardoa eta trikitiliariak.

### ANOETA

#### HAUTESKUNDE KANPAINA

**19:00.** EH Bilduren ekitaldi politikoa Jone Etxeberriarekin. Ondoren, afari-merienda izango da, plazan bertan.

26

### TOLOSA

#### GARAGARDO FESTA

**18:00-01:30.** Tolosako Garagardo Festan 20 garagardo ezberdin dastatzeko aukera izango da, Zerkusian. Eta girotzeko DJ Bullek jarriko du musika.

#### HAUTESKUNDE KANPAINA

**12:00.** Podemos Elkarrekinen ekitaldian Pili Zubala eta Nagua Albarekin batera egongo dira Jon Hernandez eta Iñigo Cableces, 12:00etan, Berdura plazan.

ostearen, 21:00ak alderako itzuliko dira Altzoko plazara.

### ALEGIA

#### KALEBEHERAKO FESTAK

**12:00.** Krosa.

**16:00.** Pala Txapelketa.

**16:00.** Ume jolasak: zinta karrera.

**Gauean.** Zahagi ardoa.

**22:30.** Bertsolariak: Eli Pagola, Imanol Irazustabarrena, Iñigo Gorostarzu, Mikel Arto- la eta Eñaut Martikorena.

**Ondoren.** Trikitiliariak.



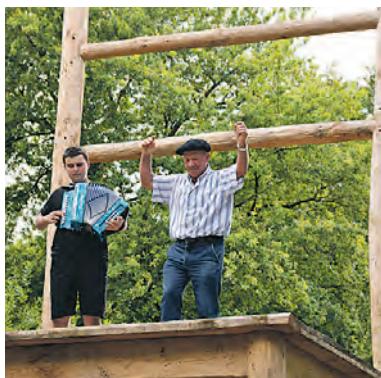
### BEDAIO

#### AZKEN MUGA

**11:00.** Mikeleteak eta kontrabandistak, Zaratetxean. Zarateko historiak erakusketa inauguratuko dute Zaratetxean.

**11:30.** Zarateko historiari buruzko hitzaldi eta solasaldia Aranzadiko historiagile Alfredo Morazaren eta bertako adinekoen bizi-penen eskuistik, Zaraten.

*Oharra: Zaraten, Bedaio eta Azkarateren arteko mugan.*



### BIDANIA-GOIATZ

#### ARGAZKILEHIAKETA

**16:00.** XXVII. Kultur Astearen barruan, ar-

gazkilehiaketa argazkiak ateratzeko saioa izango da. Bertan gaia eman eta ordu eta erdiko denbora utziko da argazkiak ateratzeko. Izen ematea 5 euro ordaindu beharko da. Sari banaketa, hilaren 23an izango da.

### TOLOSA

#### UGANEKO SANTUUIPEKO FESTA

**11:30.** Mattin Jauregi (Ikaztegieta)

bere txakurrekin korrika,

Uganeko Luzuriagatarren aurka.

**12:30.** Segalariak: Andoni Dorronsoro (Ikaztegieta) eta Arkaitz Arteaga (Baliarrain); Andoni Egia (Orendain) eta Jokin Garmendiaren (Baliarrain) aurka.

Hernaniko bertsolarien girotuko dute sega apustua. Goizean zehar, pintxoak eta saskirako txartelak salgai egongo dira.

**14:30.** Auzo bazkaria. Bazkalondoan, Mus Txapelketa.

**Arratsaldean.** Ume jolasak, toka txapelketa, saskiaren zozketa. Eta Ezkide eta Unai trikitiliariak.

**21:30.** Auzo afaria

Egunean zehar trikitia, garagardoa eta mojitoak ez dira faltako.

#### HAUTESKUNDE KANPAINA

**11:30.** EAJ alderdiaren ekitaldi politikoa izango da San Frantzisko pasealekuaren.

#### HITZALDIA

**12:00.** Aukera berrien bila. XIX. mendeko migrazioak Gipuzkoan hitzaldia emango du Mikel Alberdi, historiagile eta Zumalakarregi Museoko dokumentazio arduradunak. Gipuzkoako Artxibo Orokorean izango da, San Frantzisko kaleko 2.zenbakian.

#### GARAGARDO FESTA

**16:00-02:00.** Tolosako Garagardo Festan 20 garagardo ezberdin dastatzeko aukera izango da, Zerkusian. Mus Txapelketa izango da arratsaldean zehar, eta barraza-balik egongo da. Sukaldeak ohiko ordutegia izango du. Girotzeko txaranga ere izango da.

#### BIRZIKLATU AZOKA

**16:30-19:30.** Ana Yurd elkartea antolatzen duen bigarren eskuko truke azoka da Berdura plazan egiten dena. Etxean erabilten ez dituzun gauzak saltzera ala trukatza eramateko aukera, artisautza, zerbitzuak, birziklatutako materialekin egindako gauzak...

Postu bat eskatu edo informazioarako: 622412266 / [ixitin@gmail.com](mailto:ixitin@gmail.com).

#### MUSIKA

**22:30.** Anteros eta Hyedra taldeen kontzertua izango da Bonberenean. Sarrera sei euro ordaindu beharko da.

## LARUNBATA IRAILAK 17

### AMASA

#### VI. TXAKOLINEGUNA

**16:30.** Pilota partida: Santxo-Alduntzin, Labaka-Erasunen aurka.

**Ondoren.** Txakolin dastaketa. 30 txakolin probatzeko aukera izango da, plazan.

### ALTZO

#### ARABAKO ERRIOXARA IRTEERA

**08:30.** Plazatik irteera. Moreda herrian olio egiten den herriarena bisita, olio dastaketarekin. (Erosteko aukera egongo da). Eguren Ugarte upategira bisita ardo katarekin, eta ondoren bertan bazkaria. Arratsaldean Laguardiara bisita egin

## IGANDEA IRAILAK 18

### ALEGIA

#### KALEBEHERAKO FESTAK

**12:00.** Herriko dantzariak.

**12:00.** Txakolinprobaketa, sardina erreakin.

**14:30.** Bazkaria.

**17:00.** Esku Pllota eta Pala  
Txapelketako finalak.

**Ondoren.** Zahagiordoa eta Mus Txapelketa.

### ANOETA

#### IRTEERA HERNIORA

**08:45.** Hernioraigo eta Zelatungo  
erromeriara jaitsiko dira, plazatik abiatuta.  
Eritmo lasai izango da, eta janaria  
baotzak berea eraman beharko du.

### ASTEASU

#### NEKANETXAPARTEGIREN

#### ALDEKO EKIMENA

**12:00.** Suitzan preso dagoen Nekane  
Txapartegi asteasuarrari babesia  
erakusteko, hainbat ekimen antolatu  
dituzte, eta tartean, babes argazkia  
aterako dute Zelatungo erromerian.

### BEDAIO

#### AZKEN MUGA, BERTSO EGUNA

**12:00.** Bertso saioa librea trikitilariek, bertako eskulturetak barrena.  
**13:30.** Trikitilariaiak bazkal ordura arte.  
**14:30.** Herribazkaria, altzotarrek  
prestatuta. Ondoren, trikitilariai.  
**16:30.** Bertso saioa: Unai Mendizabal,  
Mikel Artola, Andoni Egaña, Sebastian  
Lizaso, Iker Zubeldia, Iñigo Gorostarzu,  
Julio Soto eta Anjel Mari Peñagarikano.  
*Oharra: Zaraten, Bedaio eta Azkarateren  
arteko mugan. Eguraldi txarra egingo balu,  
Altzoko frontoian.*

### BERASTEGI

#### HERNIORAIRTEERA

**08:00.** Urepele elkartea mendi irteera  
antolatu du, Zelatungo irailoko erromeriara.  
Plazanelkartuko dira denak batera  
abiatzeko.

### IBARRA

#### XVII. IBARRA,

#### AZOKA ETA PIPARRA' AZOKA

**10:00-14:00.** Emeterio Arrese parkean:  
Ibarra baserrietako produktuak eta  
abereak, eta Euskal Herriko VII. Topaketa.

San Bartolome plazan artisauen postuak eta tailerrak. Ibarra Merkatarien Elkartea 10:00etatik 13:00etara izango da San Bartolome plazan.

**10:00-12:00.** Tolosaldeko XIX. Ezti Lehiaketa, San Bartolome plazan.

**13:00.** Ibarra Piparraren Euskal Herriko XII. Lehiaketaren sari banaketak: piperrada eta pintxo lehiaketa, Emeterio Arrese parkean.

#### IZASKUN EGUNA

**10:45.** Meza ermitan.

**12:00.** XII. Toka Txapelketa.

**Ondoren,** bazkaria izaskun jatetxeen.  
Bazkalostea, ezusteko beteai zango da.

### LARRAUL

#### HERNIORAIGOERA HERRIKOIA

**09:00.** Aspaldiko ohituran jarraituz, Hernioko erromeriarako igoera herrikoia antolatu du udalak. Zelatunen mokaduren bat jan, dantzatu eta bertako erromeriaren giroaz gozatzeko aukera izango da. Plazatik abiatuta.

### ABALTZISKETA

#### EKITALDIA

**12:00.** Esteban Nietoren 17. urteurreneko  
ekitaldia izango da ohikoleuan, Larraitzen.

### TOLOSA

#### GARAGARDO FESTA

**18:00-00:00.** Tolosako Garagardo Festan  
20 garagardo ezberdin dastatzeko aukera  
izango da, Zerkusian.

### TOLOSALDEA

#### MUGIKORTASUN ASTEA

**10:30.** Bizibira Tolosaldean.  
Bidegorri etatik barrena.

**12:00-14:00 / 16:00-18:00.** Umeentzako  
jolas parkea Tolosan.

**14:00-15:30.** Bazkari musikala, Gutzadea-  
ren eskuistik, San Frantzisko pasealekuaren.

**15:30-16:30.** Antzerki saioa, Intxua taldea-  
ren eskuistik.

## ASTELEHENA IRAILAK 19

### BIDANIA-GOIATZ

#### BILERA

**10:00.** Saiaz Gizarte Zerbitzu Mankomuni-  
tateak bilera egingo du datorren urtean an-  
tolatuko dituzten ekintzen inguruan. Uda-  
letxeko bigarren solairuan izango da, eta el-

karteko kideek adierazi dutenez, garrantzi-  
tsua da bilerara proposamenak zehaztuta  
ematea eta bileran parte hartuko duten gu-  
txieneko kopurua aldez aurretik jakitea.

### TOLOSA

#### ODOLEMATEA

**18:00-20:30.** Kultur etxean odola  
emateko aukera izango da.

#### HAUTESKUNDE KANPAINA

**19:30.** EH Bilduren ekitaldia politikoia izango  
da Maddalen Iriarterekin, Trianguloan.

## ERAKUSKETAK

### 'ARGIAREN BILA' ERAKUSKETA

Ander Ortiz de Murua zizurkildarraren  
margolanen erakusketa.

**Plazida Otaño liburutegia, Zizurkil.**

### ARGAZKI ERAKUSKETA

Luis Cuartero tolosarraren argazkiak.

### TOLOSANKLISK ERAKUSKETA

2017ko egutegirako argazkien erakusketa  
izango da. **Araburu Jauregia, Tolosa.**

27

### V. MARRAZKI ETA PINTURA ERAKUSKETA

Marce Tenaren ikasleen lanak dira ikusgai  
daudenak. **Kultur etxea, Ibarra.**

## ZINEMA

### GERNIKA

Larunbata 19:30ean  
eta 22:30eko,  
jatorrizko bertsioan,  
gaztelera zko  
azpitituluekin.  
Igandearen,  
(19:30 eta 22:00).  
Astelehenaren (20:30)  
Ikuslearen eguna.

**Leidor, Tolosa.**



### ICE AGE 5:

#### EL GRAN

#### CATACLISMO

Igandearen (17:00).

Haur zinema.

**Leidor, Tolosa.**



## Zortea bai zortedun!



**TXOMIN AZPIROZ**  
HARITUZ-EKO KIDEA

Aurrekoan, lagun batek:  
- «Hiretzat, zer da suertea?»  
- «Bizitza begiratzeko  
norberak duen lentea». Sarri ez da gauza bera,  
gauza bera ikustea.  
Horren da partikularra,  
horren da diferentea.  
Edalontzi erdi hutsa,  
edo ta erdi betea?  
«Bihar astelehena...» edo  
«Gaur oraindik igandea!?»  
Itxita edo zabalik,  
txirriku bat dun atea?  
Ez al dago gure esku  
zortedunak izatea?



### Doinua

Baserrian jaio  
nintzan (habanera)

## Muxarrarena

**U**da joan da ia, eta muxarra ari da harizti eta pagadietan ez-kurra pilatu eta jan. Lotaratu ko da gero, negu osoan begirik ez irekitzeko. Itzartzen denean, ordu rako 2017a izango da, iku-siko du ezer ez dela aldatu, eta, aitzitik, gertaera guztiak errepikatzen ari direla.

Udako parentesiak ere ez digu balio izan ‘tabula rasa’ egiteko. Eta udan bezala udazkenean, berdinean gaudela, eta gertaerak errepikatzen ari zaizkigula ikusten dugu.

Transzendentzia handirik gabeko kontuetan ere gertatzen da. Adibidez, San Juan eta Urdai-baik irabazi dute Kontxan, hirugarren aldiz jarraian, eta segundoak segundo, nobedade bakarra izan da zenbaketa ofizialak bandera bat gutxiago hartu duela kontuan.

Gai larriean ere berdintsu gabiltza.

Festarik festa, bortxaketa, sexu indarkeria, eraso sexista eta herritarren erdiak herritarren erdien aurka egin ohi ditugun gehiegikeriak, eskubide urraketa eta debekuak (tradizioak gorde behar!) errepikatu dira uda honetan.



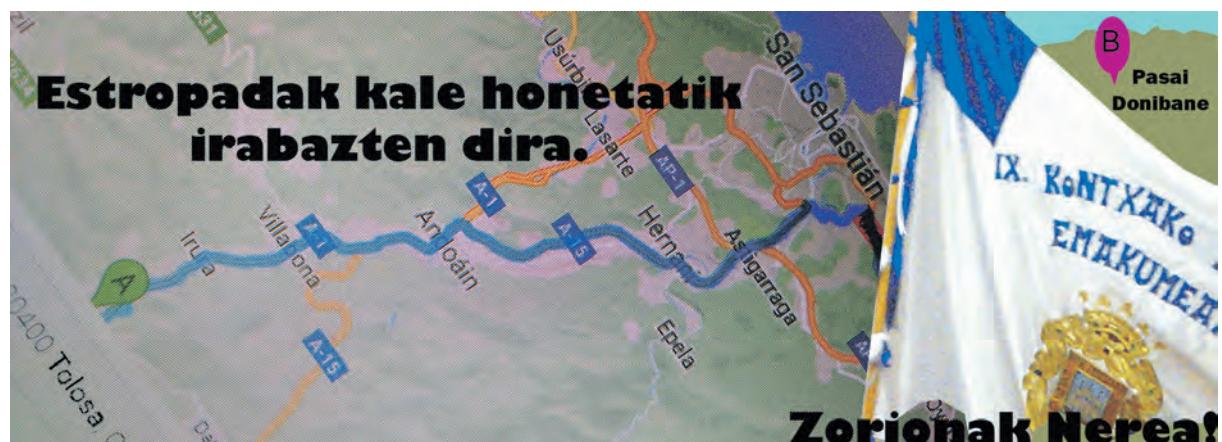
**KOLDO ALDABE**  
KAZETARIA

Atzo bezala, gaur, haueskunde kanpaina batean murgilduta gaude, eta hauek diferenteak direla jakin arren, udan izanda-koak Eguberri inguruan hirugarrenenez errepikatuko direla esan digute. Baino udazkenarekin batera ditugun hauek ere badute lizun arrastorik, ez dira guztiz berriak, alderdi bat ez, baina hautagai bat debekatu dutelako.

Eta baietz diozu, egia dela, baina badagoela egoera iraultzerik. Nahikoa dela itzartzea, nahikoa urrats batzuk egitea... baina harizti eta pagadietako ezkurak hain dira goxo... eta ezkurte elur urte... Ondo lo egin.

**Udako parentesiak ere ez  
digu balio izan ‘tabula  
rasa’ egiteko. Eta udan  
bezala udazkenean,  
berdinean gaudela,  
eta gertaerak  
errepikatzen ari  
zaizkigula ikusten dugu**

KOMIKIA JOSEBA ANTUXUSTEGIETXARTE



## Heldutasun falta

**H**auteskundeen atarian gaude. Berriz ere gure Jaurlaritzarako hautetsien aukeraketa egiteko garaian gaude, eta ez naiz nire harriduratik ateratzen.

Harridura diot, ez baita ulertzen batzuen hanka-sartzeek nola ez duten oihartzun handiagoa entzuleen artean. «Kasurik ez egitea izanen da hoberena», esan dit adiskide batek. Baina ezin ezer esan gabe egon PSOE alderdiak euskararen harira plazaratu duen bideoarekin. Nire iritziz behintzat, euskaldun batena bada ere eta batzuentzat ez den objektiboa, euskarak ez du baztertzen, batu egiten gaitu, eta administrazioko arlo desberdinetarako oztopo gisa ezarri duten horretan, argi dago nik bestelako EGIA osoa adierazteko beharra sentitzen dudala. Izan ere, lanbidea batzuetarako gaztelera jakitea ezinbestekoa dela irizten dut, nekez sartuko baita administrazioan euskaraz baino hitz egiten ez duena. Sarrera proba ere ezingo du gainditu, eta ondorioz, uler-gaitza dena da, bi hizkuntza izanik ofizial, zertara datorren euskararena

(egun oraindik ere plus moduan baloratzan dena), oztopo gisa jarri nahi izatea. Gaztelerez baino ez dakienik bada administrazioan lanean, euskaraz baino ez dakienik topatu al dugu inoiz? EZ.



ITXAROPENA URKIOLA  
IRAKASLEA

Bestalde, Madrilen gobernu osaketarako porrota baino eskaintzen ez duten alderdi espainiarak datozkigu guk hemen geure lanak zer nola egin behar ditugun esatera. Espainiarak dira (Podemos, PP, PSOE,...) baina argi dago Espainiakoarekin ezinean, ez dutela gurean aurrerapausorik suposatuko. Batzuk ari dira lardaskan, ezkerretik eskui-

nerako bidean galdurik, (nahiz eta ahoa betetzen zaien formula horiek), margoa jaurtiz, kaputxak janzten, beste batzuk ari dira gezurrak zabalten... Iñaki Gabilondoren hitzak ere badatozkit burura, heldutasuna-ren inguruaren,...

Guk geureari eutsiko diogu, gure herria heldua da, tradizio politiko luzea duena, arduratsua. Egin dezagun geure bidea guretik gurera, hemendik horra, eta ez diezagutela agindu handik hona.

**Gaztelerez baino ez dakienik bada administrazioan lanean, euskaraz baino ez dakienik topatu al dugu inoiz? EZ**

## EGURALDIA



## OSTIRALA

Goiz partean giro lasaia izango dugu. Hego-mendebaldeko haizearekin, auurreko egunetan bezala hodeiak eta ostartea tartekatuko dira eta tenperatura maximoak 19-21 gradu bitartean errendituko dira. Arratsaldean haize-



**IKER  
IBARLUZEA**  
EGURALDI  
MUTILA

ak berriz ere ipar-mendebaldera egin eta euritara joko du. Zaparradak botako ditu eta tarteka mardul xamarra izango dira.

## LARUNBATA

Egun euritsua. Ipar-mendebaldeko haizearen eraginez zerua ia estalita agertuko zaigu egun osoz eta euria botako du. Goiz erditik aurrera barra-barra botako du eta litro dezena pilatuko dira. Tenperaturak jaitsi eta udazkeneko balioak hartuko dituzte, maximak 16-18°.

30

## IGANDEA

Giro motela. Larunbatarekin alderatuz, askoz euri gutxiago botako du, baina tarteka bustiko du, batez ere, goiz partean. Arratsalde erditik aurrera atertzeko joera hartuko du eta ostarteren bat edo beste irekiko da. Tenperaturak ipar haizearen eraginez ez dira mugituko eta maximak berriz ere 16-18 gradutan geratuko dira.

## ASTELEHENA

Giro motelak eta freskoak jarraipena izango du. Orokorean euri gutxi egingo du, baina tarteka bustiko du eta tenperaturak 16-18 gradutatik pasa ezinik egongo direnez, giro fresko eta ezatsegin xamarra geratuko da. Badirudi asteazkenetik astebukaera bitarte eguraldia itxuratuko dela, baina asteburuan berriz ere okerrera egingo duela.



OSTIRALA  
16



IGANDEA  
20

LARUNBATA  
17



ASTELEHENA  
19

## ZORION AGURRAK



## URTE ASKOAN!

Mari

## Sokorro Arizeta

80 urte astelehenean, eta oraindik gaztel! Honelaxe nahi zaitugu urteaskotan, poz-pozik!! Maite zaitugu. Zorionak!

## IRAGARKI LABURRAK



## ALOKAGAI

**Janari denda.** Janari denda eskualdatzen da Tolosaldean. Kamarak, generoa eta altzariak uzten dira. Bezero onekin. Sartu eta lanean jarraitzeo. Harremanetarako: 680 103959.

## FARMAZIAK



## IRAILAK 16, OSTIRALA

TOLOSA. Bengoetxea, E. Kale Nagusia, 7. Telefonoa: 943 67 06 48.

## IRAILAK 17, LARUNBATA

TOLOSA. Morant, R. Zabalarreta lorategiak, 1. Telefonoa: 943 67 38 49.

## IRAILAK 18, IGANDEA

TOLOSA. Etxebeste, J.M. Gernikako Arbolaren lorategiak, 3. Telefonoa: 943 65 10 40.

## IRAILAK 19, ASTELEHENA

TOLOSA. Bronte, C. Korreo kalea, 20. Telefonoa: 943 67 60 13.

ATARIA  
IRRATIA

## OSTIRALETIK IGANDERA

**Musika egun osoan zehar.**

Euskal musika.

## ASTELEHENA

**09:00. Pasahitz** magazina.

EGuraldia, asteburuak utzitakoaren errepasoak, Eusko Lege biltzarreko hauteskundeen inguruko elkarritzetak, Iñaki Zubeldia *Kale Kantoitik*, Bidaiariaren txokoa eta lehiaketaren atal (deitu 943 698 038ra edo whatsapp mezua bidali 687 410 033ra 10:45etik 10:55era).

**11:00. Hamaiketako**.

Gure eskualdeari asteroko begirada. Gaurkoan, Alegialdea.

**12:00. Entzuteko Jaiok** musika saioa.

**16:00. Zebrabidea.**

**18:00.** Goizeko saioek utzitako onena.

**EGUNERO GAUEKO  
GUARDIAKO FARMAZIA:**  
TOLOSA • Morant, R.  
Zabalarreta Lorategiak, 1.  
Tel: 943 67 38 49.

**107.6 fm**  
**www.ataria.info**

# 2016 udako argazki lehiaketa

Zure argazkia  
ataria.info-n  
igo behar duzu

Informazio eta oinarri guztiak ataria.info-n



**IGANDEA**  
zure argazkia  
igotzeko  
**azken eguna!**



Aintzane Valencia

Epaimehaiaren  
**saria**

**'Opari Bonu Orlegia'**  
**Bi pertsonarentzako bi gaueko**  
**egonaldia:** logela eta gosariekin,  
edo apartamentuan **NEKATUR**  
Nekazalturismo Elkartearen eskutik

[www.nekatur.net](http://www.nekatur.net) • 943 32 70 90



[www.ataria.info](http://www.ataria.info)

107.6 fm • 105.0 fm

**ataria.info-ko**  
erabiltzaileen  
**saria**

San Migel Bailara 2, HERNIALDE • 943 652 116 • [www.elketa.com](http://www.elketa.com)

Lau pertsonarentzako  
otordu bat Hernialdeko  
**Elketa Jatetxean**



**atarikideen**  
**saria**

Laskorain 7 behe, TOLOSA • 943 65 49 16

Aralar Kirolak-ek emandako  
bi opari zozketan parte hartzen  
duten **atarikide**-en artean



# **HEMEN eta ORAIN** **DENON HERRIA**

Irailaren 19 astekarria

## **JAN EDANA ETA EKITALDIA** TOLOSAN Triangulo plazan



Maddalen Iriarte  
Gipuzkoa

Arnaldo Otegi  
Lehendakarigaia

Jasone Agirre  
Bizkaia

Miren Larrión  
Araba

BOZKATU **eh Bildu**